叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一些当代黑人民歌(some Current Folk-songs Of The Negro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些当代黑人民歌(Some Current Folk-Songs of the Negro)

第1/1页

[sʌm; səm] ['kʌrənt] [fəʊk] - [sɔːŋz]
SOME CURRENT FOLK - SONGS
一些 当前的 民间 - 歌曲

一些当代民歌

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]
OF THE NEGRO
的 这 黑人

黑人

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , ['kɒlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , ['teksəs]
W . H . THOMAS , College Station , Texas
W . H . 托马斯 , 大学 车站 , 德克萨斯州

WH THOMAS，德克萨斯州大学城

[riːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['teksəs] , -
Read before the Folk - Lore Society of Texas , 1912
读 前 这 民间 - 知识 社会 的 德克萨斯州 , -

1912年在德克萨斯州民俗学会宣读

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['teksəs]
PUBLISHED BY THE FOLK - LORE SOCIETY OF TEXAS
已发布 经过 这 民间 - 知识 社会 的 德克萨斯州

由德克萨斯州民俗学会出版

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[wɪl] ['tɒməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti]
WILL THOMAS AND THE TEXAS FOLK - LORE SOCIETY
将要 托马斯 和 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会

威尔·托马斯和德克萨斯民俗学会

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['brəʊʃə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [,riː'print, 'riːprint][baɪ][ðə; ði] ['teksəs] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] ,
Now that this brochure is being reprinted by the Texas Folk - Lore Society ,
现在 那 这 宣传册 是 存在 转载 经过 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会 ,

现在，德克萨斯民俗学会正在重印这本小册子，

[ai] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] .
I take the opportunity to say a word concerning its author and its history .
我 拿 这 机会 到 说 一个 单词 有关 它是 作者 和 它是 历史 .

我借此机会谈谈它的作者和它的历史。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] ['nʌmbəd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
Although not a numbered publication ,
虽然 不是 一个 编号 发布 ,

虽然它不是编号出版物，

[sʌm; səm] ['kʌrənt] [fəʊk] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] (-) [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['aɪtəm] [prə'djuːst]
Some Current Folk - Songs of the Negro (1912) was the first item produced
一些 当前的 民间 - 歌曲 的 这 黑人 (-) 曾是 这 第一的 物品 生产
[baɪ][ðə; ði] ['teksəs] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] .
by the Texas Folk - Lore Society .
经过 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会 .

《一些当代黑人民歌》(1912 年)是德克萨斯民俗学会制作的第一部作品。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [djuːz][tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][wɜː(r); wə(r)] [tuː] - ['bɪts][ə; eɪ][jɪə(r)] — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
At the time dues to the Society were two - bits a year — not enough to
在 这 时间 会费 到 这 社会 是 二 - 比特 一个 年 — 不是 足够的 到
[ə'laʊ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
allow a very extensive publication .
允许 一个 非常 广泛的 发布 .

当时,学会的会费每年只有两毛五——不足以出版非常广泛的刊物。

['nʌmbə(r)][ai] ([naʊ] [ˌriː'print, 'riːprint]['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [raʊnd] [ðə; ði] ['levi]) [wɒz; wəz][nɒt]
Number I (now reprinted under the title of Round the Levee) was not
数字 我 (现在 转载 在下面 这 标题 的 圆形的 这 堤坝) 曾是 不是
['ɪʃuːd] [ʌn'tɪl] - ;
issued until 1916 ;
发布 直到 - ;

第一期(现以《环顾堤坝》为题重印)直到 1916 年才发行;

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n][mɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [sɪns] [wɪtʃ]
then it was seven more years before another volume was issued , since which
然后 它 曾是 七 更多的 年 前 其他 体积 曾是 发布 , 自从 哪个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

此后又过了七年才出版了另一卷,自那以后,

- , [ðə; ði][sə'saɪəti][hæz; həz][sent] [aʊt] [ə; eɪ] [bʊk] ['ænjuəli] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] .
1923 , the Society has sent out a book annually to its members .
- , 这 社会 有 发送 出去 一个 书 每年 到 它是 成员 .

1923年,该协会每年都会向其会员寄送一本书。

[ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'saɪɪtiz] ['pɒləsi][ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði][lɔː(r)][ɒv; əv] ['teksəs]
The credit for initiating the Society's policy of recording the lore of Texas
这 信用 为了 启动 这 社会的 政策 的 记录 这 知识 的 德克萨斯州
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wɪl] [eɪtʃ] . ['tɒməs] .
and the Southwest belongs to Will H . Thomas .
和 这 西南 属于 到 将要 H . 托马斯 .

发起学会记录德克萨斯州和西南部民间传说的政策的功劳应归于威尔·H·托马斯。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][hɪz; ɪz] ['pæmflət] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði]
At the time his pamphlet was issued , he was president of the
在 这 时间 他的 小册子 曾是 发布 , 他 曾是 总统 的 这
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
organization ,
组织 ,

在他发布这本小册子时,他是该组织的主席。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɒfɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə'gen] [ɪn] - .
to which office he was elected again in 1923 .
到 哪个 办公室 他 曾是 当选 再次 在 - .

1923年,他再次当选该职位。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːk] [wɪð] [fəʊk] - [lɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt]['əʊnli] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː]

His idea was that people who work with folk - lore should not only collect it

他的 主意 曾是 那 人们 WHO 工作 和 民间 - 知识 应该 不是 仅有的 收集 它

[bʌt; bət] [ɪn'tɜːprət] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but interpret it and also enjoy it .

但 解释 它 和 还 享受 它 .

他的想法是，从事民间传说研究的人不仅应该收集民间传说，还应该诠释民间传说，并欣赏民间传说。

[ðɪs] [vjuː] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['eseɪ] [ɒn] “ [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd] ['dekədəns] [ɒv; əv]

This view is expressed in his delightful essay on “ The Decline and Decadence of

这 看法 是 表达 在 他的 愉快 散文 在 “ 这 衰退 和 颓废 的

[fəʊk] ['metəfə(r)] ,

Folk Metaphor ,

民间 隐喻 ,

这一观点在他那篇精彩的论文《民间隐喻的衰落与颓废》中得到了体现。

” [ɪn] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] ['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'aɪ] (['kɒfi] [ɪn][ðə; ði] [gʊəd]) [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .

” in Publications Number II (Coffee in the Gourd) of the Society .

” 在 出版物 数字 二 (咖啡 在 这 葫芦) 的 这 社会 .

”出自学会出版物第二号（葫芦里的咖啡）。

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] ['θʌrəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] ['tɒməs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

The view is thoroughly representative of the man , for Will Thomas was a

这 看法 是 彻底 代表 的 这 男人 , 为了 将要 托马斯 曾是 一个

['vɪgərəs] ,

vigorous ,

蓬勃 ,

这种观点完全体现了威尔·托马斯的为人，因为他精力充沛。

[seɪn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] , [seɪn] [maɪnd] .

sane man with a vigorous , sane mind .

理智 男人 和 一个 蓬勃 , 理智 头脑 .

一个头脑清醒、思维敏捷的人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs]

He had a sense of humor and , therefore , a sense of the fitness

他 有 一个 感觉 的 幽默 和 , 所以 , 一个 感觉 的 这 健康

[ɒv; əv] [θɪŋz] .

of things .

的 事物 .

他很有幽默感，因此也懂得把握事物的恰当性。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] [hiː; hi] [tɔːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd] [mə'kænɪkl]

For nearly thirty years he taught English in the Agricultural and Mechanical

为了 几乎 三十 年 他 教授 英语 在 这 农业 和 机械的

['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['teksəs] ,

College of Texas ,

大学 的 德克萨斯州 ,

近三十年来，他一直在德克萨斯州农业机械学院教授英语。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [mɔː(r)] [prə'fesər] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz]
and I have often wished that more professors of English in the colleges
和 我 有 经常 希望 那 更多的 教授们 的 英语 在 这 大学
[ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [sɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæmz] [ænd; ənd] [fjuː'tɪləti] [ænd; ənd]
and universities over the country saw into the shams and futilities and
和 大学 超过 这 国家 锯 进入 这 骗局 和 徒劳 和
[ʃɪə(r)] ['nɒns(ə)ns] [ðæt] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] “ ['skɒləʃɪp] ” [æz; əz] ['θʌrəli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ɪntuː]
sheer nonsense that passes for “ scholarship ” as thoroughly as he saw into
透明 废话 那 通过 为了 “ 奖学金 ” 作为 彻底 作为 他 锯 进入
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我常常希望全国各地的大学和学院里更多的英语教授能够像他一样，彻底看穿那些被当作“学术”的虚假、徒劳和彻头彻尾的胡说八道。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɒlərənt] .
Yet he was tolerant .
然而 他 曾是 宽容 .

但他很宽容。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɔːlt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [ɜːθ] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] .
He was a salt - of - the - earth kind of man .
他 曾是 一个 盐 - 的 - 这 - 地球 种类 的 男人 .

他是个朴实无华的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][əʊld] - [taɪm] ['teksəs] [stɒk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] ['feɪ.ɛt]
He was born of the best of old - time Texas stock on a farm in Fayette
他 曾是 出生 的 这 最好的 的 老的 - 时间 德克萨斯州 库存 在 一个 农场 在 费耶特
['kaʊnti] ,
County ,
县 ,

他出生于费耶特县的一个农场，是德克萨斯州传统优质血统的后代。

['dʒænjuəri] - , - ; [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] ['ɒstɪn] ['kɒlɪdʒ] , ['ʃɜːrmən] ,
January 11 , 1880 ; he got his collegiate training at Austin College , Sherman ,
一月 - , - ; 他 得到 他的 大学 训练 在 奥斯汀 大学 , 谢尔曼 ,

1880年1月11日；他在谢尔曼的奥斯汀学院接受了大学教育，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [dɪ'griː] [æt; ət]
and the University of Texas and then took his Master's degree at
和 这 大学 的 德克萨斯州 和 然后 采取 他的 硕士学位 程度 在
[kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
Columbia University .
哥伦比亚 大学 .

他先在德克萨斯大学获得学士学位，然后在哥伦比亚大学获得硕士学位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsiː 'əʊ] - ['edɪtə(r)] , [wɪð] ['stjʊət] ['mɔːgən] , [ɒv; əv] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz]
He was co - editor , with Stewart Morgan , of two volumes of essays
他 曾是 合作 - 编辑 , 和 斯图尔特 摩根 , 的 二 卷 的 散文
[dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][kə'liːdʒjən] .
designed for collegians .
设计 为了 大学生 .

他与斯图尔特·摩根共同编辑了两卷专为大学生编写的论文集。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːtʃ] [wʌn] , - .
He died March 1 , 1935 .
他 死亡 行进 1 , - .

他于1935年3月1日去世。

['geɪts] ['tɒməs] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [steɪt] ['tiːtʃə(r)z] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət][sæn; sɑːn] ['mɑːrkəs] ,
Gates Thomas , Professor of English in Southwestern State Teachers College at San Marcos ,
盖茨 托马斯 , 教授 的 英语 在 西南 状态 教师 大学 在 圣 马科斯 ,

盖茨·托马斯，圣马科斯西南州立师范学院英语教授

[huː] [hæz; həz] [dʌn] ['nəʊtəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn]['niːgrəʊ][fəʊk] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['nestər] [ænd; ənd] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['teksəs] [fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] ,
who has done notable work in Negro folk songs and who is one of the nestors and pillars of the Texas Folk - Lore Society ,
WHO 有 完毕 值得注意的 工作 在 黑人 民间 歌曲 和 WHO 是 一 的 这 筑巢者 和 柱子 的 这 德克萨斯州 民间 - 知识 社会 ,

他在黑人民歌领域做出了杰出贡献，并且是德克萨斯民俗学会的创始人和支柱之一。

[ɪz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
is his brother .
是 他的 兄弟 .

是他的兄弟。

[dʒeɪ] . [fræŋk] ['dəʊbi]
J . FRANK DOBIE
J . 坦率 多比

J·弗兰克·多比

['ɒstɪn] , ['teksəs]
Austin , Texas
奥斯汀 , 德克萨斯州

德克萨斯州奥斯汀

['eɪprəl] , -
April , 1936
四月 , -

1936年4月

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[sʌm; səm] ['kʌrənt] [fəʊk] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
SOME CURRENT FOLK - SONGS OF THE NEGRO AND THEIR ECONOMIC INTERPRETATION .
一些 当前的 民间 - 歌曲 的 这 黑人 和 他们的 经济的 解释 .

一些当代黑人民歌及其经济意义解读。

[baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['tɒməs] , ['kɒlɪdʒ] ['steɪʃ(ə)n] , ['teksəs] .
BY W . H . THOMAS , COLLEGE STATION , TEXAS .
经过 W . H . 托马斯 , 大学 车站 , 德克萨斯州 .

作者：WH THOMAS，德克萨斯州大学城。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] , ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] - [lɔː(r)] [sə'saɪəti] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] :
Mr . President , Members of the Folk - Lore Society , Ladies and Gentlemen :
先生 . 总统 , 成员 的 这 民间 - 知识 社会 , 女士们 和 先生们 :

主席先生，民俗学会的各位成员，女士们，先生们：

[ai][ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɒnə(r)]
I should first like to say a word as to why I have been given the honor
我 应该 第一的 喜欢 到 说 一个 单词 作为 到 为什么 我 有 到过 给定 这 荣誉
[ɒv; əv] [ə'dresɪŋ] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
of addressing this meeting .
的 解决 这 会议 .

首先，我想说明一下我为何有幸获得在本次会议上发言的殊荣。

['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks][ɪz] ['səʊlli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
Mr . Lomax is solely to blame for that .
先生 . 洛马克斯 是 仅 到 责备 为了 那 .

这件事完全是洛马克斯先生的责任。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sə'saɪəti][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ,
A short while after this society was organized ,
一个 短的 尽管 后 这 社会 曾是 组织 ,

该社团成立后不久，

['mɪstə(r)] . ['loʊˌmæks] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Mr . Lomax approached me one day while I was holding an examination
先生 . 洛马克斯 接近 我 一 天 尽管 我 曾是 保持 一个 考试
[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
and asked me to join the society and to make a study of the
和 问 我 到 加入 这 社会 和 到 制作 一个 学习 的 这
['niːgrəʊ] [sɔːŋz] .
negro songs .
黑人 歌曲 .

有一天，我正在参加考试，洛马克斯先生走过来问我是否愿意加入协会，并研究黑人歌曲。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] , [nəʊ] [daʊt] ,
He did so , no doubt ,
他 做过 所以 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，他确实这么做了。

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][ai][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl][baɪ][laɪf][ɪn][ə; eɪ]
out of a knowledge of the fact that as I had lived all by life in a
出去 的 一个 知识 的 这 事实 那 作为 我 有 居住地 全部 经过 生活 在 一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪk] ,
part of the State where the negroes are thick ,
部分 的 这 状态 在哪里 这 黑人 是 厚的 ,

因为我深知自己一生都生活在该州黑人人口密集的地区，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ðen] [di'vəut] [maɪ] ['sʌməz] [tuː; tə] ['æktɪv] ['fɑːmɪŋ] [weə(r)] ['niːgrəuz]
and as I was then devoting my summers to active farming where negroes
和 作为 我 曾是 然后 奉献 我的 夏天 到 积极的 农业 在哪里 黑人
[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,
were employed ,
是 受雇 ,

当时我暑假都在农场务农，农场里雇佣了黑人。

[ai] [wʊd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv][æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
I would , therefore , have an excellent opportunity for studying the negro
我 会 , 所以 , 有 一个 出色的 机会 为了 学习 这 黑人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,
and his songs ,
和 他的 歌曲 ,

因此，我将有机会深入研究黑人及其歌曲。

[æz; əz][ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] [wʊd] [seɪ] , [ɪn]['sɪtjuː] .
as the geologist would say , in situ .
作为 这 地质学家 会 说 , 在 位置 .

正如地质学家所说，原位。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ai][hæv; həv]['teɪkən][æz; əz][maɪ]['taɪt(ə)l] ,
You will notice that I have taken as my title ,
你 将要 注意 那 我 有 已采取 作为 我的 标题 ，

你会注意到我的头衔是……

“ [sʌm; səm] ['kʌrənt] [fəʊk] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ænd; ənd][ðeə(r)][ˌiːkə'nɒmɪk] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
“ Some Current Folk - Songs of the Negro and Their Economic Interpretation .
“ 一些 当前的 民间 - 歌曲 的 这 黑人 和 他们的 经济的 解释 .

“一些当代黑人民歌及其经济意义的解读。”

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmwɒt] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
” Now it is somewhat misleading at this day and time to speak of the
” 现在 它 是 有些 误导性的 在 这 天 和 时间 到 说话 的 这
['niːgrəʊ][æz; əz][ə; eɪ] “ [fəʊk] .
negro as a “ folk .
黑人 作为 一个 “ 民间 .

“如今，把黑人称为‘族群’多少有些误导性。”

” [ðæt] [wɜːd] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][æn; ən]
” That word seems to me to be applicable only to a people living in an
” 那 单词 似乎 到 我 到 是 适用的 仅有的 到 一个 人们 活的 在 一个
['ɪndəstri] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌiːkə'nɒmɪk] ['fʌŋkʃ(ə)n] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['speʃəlaɪzd] .
industry in which economic function has not been specialized .
行业 在 哪个 经济的 功能 有 不是 到过 专门 .

“在我看来，这个词似乎只适用于生活在经济功能尚未专业化的行业的人们。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['ækjərət] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] “ ['niːgrəʊ] [klɑːs] [lɔː(r)] .
So it would be more accurate to speak of “ negro class lore .
所以 它 会 是 更多的 准确的 到 说话 的 “ 黑人 班级 知识 .

所以更准确的说法应该是“黑人阶级的知识”。

” [ðə; ði] [klɑːs] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv][ɪz][ðə; ði]['semi] - ['rʊərəl][ˌprəʊlɪ'teərɪət] .
” The class that I am treating of is the semi - rural proletariat .
” 这 班级 那 我 是 治疗 的 是 这 半 - 乡村的 无产阶级 .

“我所讨论的阶级是半农村无产阶级。”

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [gəʊz] , [ðə; ði] ['prɒpəti] - ['həʊldɪŋ] ['niːgrəʊ]['nevə(r)] [sɪŋz] .
So far as my observation goes , the property - holding negro never sings .
所以 远的 作为 我的 观察 去 ， 这 财产 - 保持 黑人 绝不 唱歌 .

据我观察，拥有财产的黑人从来不唱歌。

[juː; jʊ] [siː] , ['prɒpəti] [lend] [rɪˌspektə'bɪləti] , [ænd; ənd] [rɪˌspektə'bɪləti] [ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n]
You see , property lends respectability , and respectability is too great a burden
你 看 ， 财产 借贷 体面 ， 和 体面 是 也 伟大的 一个 负担
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə][beə(r)] ,
for any literature to bear ,
为了 任何 文学 到 熊 ，

你看，财产能带来体面，而体面对于任何文学作品来说都是太沉重的负担。

['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [əʊn] .
even our own .
甚至 我们的 自己的 .

甚至包括我们自己的。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [bɪ'liːfs] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] , [wen] [wiː; wi]
Although we generally think of beliefs , customs , and practices , when we
虽然 我们 一般来说 思考 的 信仰 ， 海关 ， 和 实践 ，什么时候 我们
[hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] “ [fəʊk] - [lɔː(r)] ” [juːst] ,
hear the word “ folk - lore ” used ,
听到 这 单词 “ 民间 - 知识 ” 用过的 ，

虽然我们通常想到的是信仰、习俗和实践，但当我们听到“民间传说”这个词时，

[ai] [bɪˈliːv] [ɔːl] [ˈtriːtiziz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈrekəgnaɪz] [sɔːŋz] , [ˈseɪɪŋz] , [ˈbælədz] ,
I believe all treatises on the subject recognize songs , sayings , ballads ,
我 相信 全部 论文 在 这 主题 认出 歌曲 , 谚语 , 民谣 ,

我相信所有关于这个主题的论著都承认歌曲、谚语、民谣，

[ænd; ənd] [aːts] [ɒv; əv][ɔːl] [kaɪndz][æz; əz][ˈprɒpə(r)] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
and arts of all kinds as proper divisions of the subject .
和 艺术 的 全部 种类 作为 恰当的 部门 的 这 主题 .

以及各种艺术形式作为该学科的适当划分。

[səʊ][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [sɔːŋz] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs]
So a collection and study of the following songs is certainly not out of place
所以 一个 收藏 和 学习 的 这 下列的 歌曲 是 当然 不是 出去 的 地方
[ɒn][ə; eɪ][ˈprəʊgræm] [gɒt] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [səˈsaɪəti] .
on a program got up by this society .
在 一个 程序 得到 向上 经过 这 社会 .

因此，收集和研究以下歌曲对于本协会举办的活动来说，绝对不是一件不合时宜的事情。

[naʊ] [dʒʌst][wʌn] [wɜːd] [mɔː(r)][ˈʌndə(r)] [ðɪs] [hed] .
Now just one word more under this head .
现在 只是 一 单词 更多的 在下面 这 头 .

现在，这个标题下只剩最后一个词了。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [ˈseprət] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv]
I have found it very difficult to keep separate and distinct the study of
我 有 成立 它 非常 难的 到 保持 分离 和 清楚的 这 学习 的
[fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][fəʊk] - [saɪˈkɒlədʒi] .
folk - lore and the study of folk - psychology .
民间 - 知识 和 这 学习 的 民间 - 心理学 .

我发现很难将民间传说研究和民间心理学研究区分开来。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn]
The latter has always been
这 后者 有 总是 到过

后者一直都是

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɪkˈstriːmli] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [hens] [ai][kænt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈʃeərɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði]
extremely interesting to me ; hence I can't refrain from sharing with you the
极其 有趣的 到 我 ; 因此 我 不能 避免 从 分享 和 你 这
[tuː] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] :
two following instances :
二 下列的 实例 :

我觉得这两件事非常有趣；因此，我忍不住要和你们分享以下两个例子：

[ə; eɪ][ˈniːgrəʊ][gɜːl][wɒz; wəz][wʌns] [əˈtendɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈtræktɪd] [ˈmiːtɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] “ [gɒt] [rɪˈlɪdʒən] ”
A negro girl was once attending a protracted meeting when she “ got religion ”
一个 黑人 女孩 曾是 一次 参加 一个 拖延 会议 什么时候 她 “ 得到 宗教 ”
[ænd; ənd] [went] [ɒf] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [swuːn] ,
and went off into a deep swoon ,
和 去 离开 进入 一个 深的 昏厥 ,

一位黑人女孩曾经参加一个冗长的集会，突然“皈依宗教”，然后陷入了深深的昏厥之中。

[wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] , [nəʊ] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] .
which lasted for two whole days , no food or drink being taken in the meantime .
哪个 持续 为了 二 所有的 天 , 不 食物 或者 喝 存在 已采取 在 这 与此同时 .

这种情况持续了整整两天，期间没有进食也没有饮水。

[ə; eɪ]['niːɡrəʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [f'ɒləʊz] : “ [naʊ] [wen] [ðæt] ['nɪɡə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] ,

A negro explained to me as follows : “ Now when that nigger comes to ,

一个 黑人 解释 到 我 作为 跟随 : “ 现在 什么时候 那 黑鬼 来 到 ,

一个黑人向我解释说：“现在当那个黑鬼醒来的时候，

[ɪf] [ʃiːz] [biːn] - - , [ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] - [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋɡri] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [biːn] -

if she's been possumin ' , she sho ' will be hungry ; but if she hasn't been possumin

如果 她是 到过 - - , 她 鞋子 - 将要 是 饥饿的 ; 但 如果 她 还没有 到过 -

- ,

' ,

- ,

如果她一直在捕猎，她肯定会饿；但如果她没有捕猎，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪn] - [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

it will be just the same as if she had been eatin ' all the time .

它 将要 是 只是 这 相同的 作为 如果 她 有 到过 吃 - 全部 这 时间 .

这跟她一直都在吃东西没什么区别。

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['niːɡrəʊ] [huː] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd][hæd; həd]

” The other instance is that of an old negro who just before he died had

” 这 其他 实例 是 那 的 一个 老的 黑人 WHO 只是 前 他 死亡 有

[biːn] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ]['beriəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ˌɡærən'tiːd] [tuː; tə][ɪts]

been lucky enough to join a burial association which guaranteed to its

到过 幸运的 足够的 到 加入 一个 葬礼 协会 哪个 保证 到 它是

['membəz] [ə; eɪ] ['relətɪvli] [ɪ'læbərət] [ɪn'tɜːmənt] .

members a relatively elaborate interment .

成员 一个 相对地 精心制作的 安葬 .

“另一个例子是一位老黑人，他在去世前很幸运地加入了一个丧葬协会，该协会保证其成员将获得相对隆重的葬礼。

[səʊ] , [wen] [ðɪs] [əʊld]['niːɡrəʊ][daɪd] , [ðə; ði]['ʌndəteɪkə(r)] [drest] [hɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [blæk] [suːt] ,

So , when this old negro died , the undertaker dressed him out in a nice black suit ,

所以 , 什么时候 这 老的 黑人 死亡 , 这 殡仪员 穿着 他 出去 在 一个 好的 黑色的 套装 ,

所以，当这位老黑人去世时，殡仪员给他穿上了一套漂亮的黑色西装。

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðə(r)] ['ʃuːz] , ['lɔːndə, 'lɑːn-] [ʃɜːt] [ænd; ənd]['kɒlə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

patent leather shoes , laundered shirt and collar , and all that .

专利 皮革 鞋 , 洗过的 衬衫 和 衣领 , 和 全部 那 .

漆皮鞋、洗净的衬衫和领子，等等。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ɪn] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɪnsɪdənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [sed] : “ [bles] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

His daughter , in relating the incident after the funeral , said : “ Bless your life ,

他的 女儿 , 在 相关 这 事件 后 这 葬礼 , 说 : “ 保佑 你的 生活 ,

他的女儿在葬礼后讲述这件事时说：“愿你安息。”

[wen] [ðeɪ] [pʊt] ['pæpi] [ɪn] [ðæt] ['kɒfɪn] ,

when they put Pappy in that coffin ,

什么时候 他们 放 爸爸 在 那 棺材 ,

当他们把帕皮放进棺材时，

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

he looked so fine that he just had to open his eyes and look at

他 看起来 所以 美好的 那 他 只是 有 到 打开 他的 眼睛 和 看 在

[hɪz; ɪz][self] .

his self .

他的 自己 .

他看起来如此英俊，以至于他忍不住睁开眼睛好好看看自己。

” [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ə'piːlz] ['dɪfrəntli] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
” I imagine that folk - lore appeals differently to different individuals according to
” 我 想象 那 民间 - 知识 上诉 不同 到 不同的 个人 根据 到
[wɒt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɔː(r)] ['kʌltʃərəl] ['ɪntrəst] [pri'dɔmineit] [ðeə(r)] ['biːɪŋs] .
what intellectual or cultural interest predominates their beings .
什么 知识分子 或者 文化 兴趣 占主导地位 他们的 生物 .

“我认为，民间传说对不同的人来说有不同的吸引力，这取决于他们的主要智力或文化兴趣是什么。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪntrəst] [ɪn] [fəʊk] - [lɔː(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæntɪ'kweəriən] .
I suppose that the first interest in folk - lore was that of the antiquarian .
我 认为 那 这 第一的 兴趣 在 民间 - 知识 曾是 那 的 这 古玩 .

我想，最早对民间传说感兴趣的人应该是古董收藏家。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪŋgwɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɪtɚətɚ] .
Then came the interest of the linguist and the literateur .
然后 来了 这 兴趣 的 这 语言学家 和 这 文学家 .

随后，语言学家和文学家也产生了兴趣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [fəʊk] - [lɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]
But it seems to me that if the pursuit of folk - lore is to be
但 它 似乎 到 我 那 如果 这 追逐 的 民间 - 知识 是 到 是
['θʌrəli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [mʌst; məst] [ə'bʌv] [ɔːl] [biː; bi] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]
thoroughly worth while to - day the interest must above all be psychological
彻底 值得 尽管 到 - 天 这 兴趣 必须 多于 全部 是 心理
[ænd; ənd] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] .
and sociological .
和 社会学 .

但在我看来，如果今天对民间传说的研究要真正有意义，那么人们的兴趣首先必须是心理学和社会学方面的。

[æt; ət] [liːst] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['ɪntrəsts] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
At least these are my interests in the subject .
在 至少 这些 是 我的 兴趣 在 这 主题 .

至少这是我对这个主题的兴趣所在。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[teɪk] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wel] [nəʊn] [fəʊk] - [lɔː(r)] — [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [sneɪk]
take that piece of well known folk - lore — the belief that by hanging a dead snake
拿 那 片 的 出色地 已知 民间 - 知识 — 这 信仰 那 经过 绞刑 一个 死的 蛇
[ɒn] [ə; eɪ] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [fens] — [wʌn] [kæn; kən] [ɪn'djuːs] [reɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [draʊt] .
on a barbed wire fence — one can induce rain in a time of drought .
在 一个 带倒刺的 金属丝 栅栏 — 一 能 诱导 雨 在 一个 时间 的 干旱 .

以广为人知的民间传说为例——人们相信在干旱时期，将死蛇挂在带刺铁丝网上可以祈求降雨。

[ai] [wʊd] [gɪv] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [aɪ'dɪəz] “ ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk]
I would give almost anything to know just how the two ideas “ hanging a snake
我 会 给 几乎 任何事物 到 知道 只是 如何 这 二 想法 “ 绞刑 一个 蛇
[ɒn] [ə; eɪ] [fens] ” [ænd; ənd] “ ['reɪnɪŋ] ” [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .
on a fence ” and “ raining ” were ever associated .
在 一个 栅栏 ” 和 “ 下雨 ” 是 曾经 联系 .

我几乎愿意付出一切来了解“把蛇挂在篱笆上”和“下雨”这两个想法究竟是如何联系起来的。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [pə'hæps] [stɪl] ['betə(r)] ['ɪləstreɪt] [maɪ] ['ætɪtjuːd] [baɪ] [rɪ'leɪtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
But I can perhaps still better illustrate my attitude by relating a piece of
但 我 能 也许 仍然 更好的 阐明 我的 态度 经过 相关 一个 片 的
['hɜːbət] [spen'sɪriən] [lɔː(r)] .
Herbert Spencerian lore .
赫伯特 斯宾塞体 知识 .

但我或许可以通过讲述一段赫伯特·斯宾塞的传说来更好地说明我的态度。

['hɜːbət] ['spensə(r)] [telz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [met] [wɪð] [waɪl]
Herbert Spencer tells in his autobiography of this incident that he met with while
赫伯特 斯宾塞 讲述 在 他的 自传 的 这 事件 那 他 遇见 和 尽管
[ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [trɪps] [tuː; tə] ['skɒtlənd] .
on one of his annual trips to Scotland .
在 一 的 他的 年度的 旅行 到 苏格兰 .

赫伯特·斯宾塞在他的自传中讲述了他在一年一度的苏格兰之旅中遇到的这件事。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði]
The house at which he was a guest contained a room which bore the
这 房子 在 哪个 他 曾是 一个 客人 包含 一个 房间 哪个 钻孔 这
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hɔːntɪd] .
reputation of being haunted .
名声 的 存在 闹鬼的 .

他作客的那户人家里有一个房间，据说闹鬼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðæt] ['hɜːbət] ['spensə(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [sliːp] .
It was in this room that Herbert Spencer was asked to sleep .
它 曾是 在 这 房间 那 赫伯特 斯宾塞 曾是 问 到 睡觉 .

赫伯特·斯宾塞被要求睡在这个房间里。

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ænd; ənd] [leɪ] [ə'weɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
So he did and lay awake most of the night ,
所以 他 做过 和 躺 醒 最多 的 这 夜晚 ,

于是他照做了，结果整夜都没睡。

[ðəʊ] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [wʊd] [tʃuːz] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [naɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
though not out of fear that the ghost would choose that particular night to pay a
尽管 不是 出去 的 害怕 那 这 鬼 会 选择 那 特别的 夜晚 到 支付 一个
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ,

虽然并非出于害怕鬼魂会在那个特定的夜晚造访，

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “
but out of a philosophical curiosity to figure out the origin of such a “
但 出去 的 一个 哲学 好奇心 到 数字 出去 这 起源 的 这样的 一个 “
[fuːl] ” [bɪ'liːf] .
fool ” belief .
傻子 ” 信仰 .

但出于哲学上的好奇，我想弄清楚这种“愚蠢”信念的起源。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ɪn] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [sɔːŋz] , [wen] [ai] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]
In reference to these songs , when I say that I am interested in a study of
在 参考 到 这些 歌曲 , 什么时候 我 说 那 我 是 感兴趣的 在 一个 学习 的
['ɒrɪdʒɪnz] ,
origins ,
起源 ,

关于这些歌曲，当我说我对研究它们的起源感兴趣时，

[ai][duː; də] [nɒt] [miːn] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [sɒŋ] ,
I do not mean the origin of any particular song ,
我 做 不是 意思是 这 起源 的 任何 特别的 歌曲 ,

我指的并非任何特定歌曲的起源，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊʃ(ə)l] [fəˈnɒmɪnən] .
but the origin of the songs as a social phenomenon .
但 这 起源 的 这 歌曲 作为 一个 社会的 现象 .

但歌曲的起源却是一种社会现象。

[ɔː(r)][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] [ˌɪntəˈrɒgətɪvli] , [waɪ] [duː; də][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [klɑːs] [sɪŋ]
Or to put it interrogatively , why do the members of this particular class sing
或者 到 放 它 疑问句 , 为什么 做 这 成员 的 这 特别的 班级 唱歌
,
,
,

或者用疑问句来说，为什么这个班级的成员会唱歌?

[ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][ðeə(r)] [sɔːŋz] [kənˈteɪn] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] ?
and why do their songs contain the thoughts that they do ?
和 为什么 做 他们的 歌曲 包含 这 想法 那 他们 做 ?

为什么他们的歌曲中包含了这些思想?

[ai] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [əˈgriːd] [təˈdeɪ] [ðæt] [ˈeni] [wel] - [dɪˈfaɪnd] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv]
I believe it is pretty generally agreed today that any well - defined period of
我 相信 它 是 漂亮的 一般来说 同意 今天 那 任何 出色地 - 定义 时期 的
[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪz] [ˈmɪəli] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [tʃeɪndʒ] .
literature is merely the reflection of some great economic change .
文学 是 仅仅 这 反射 的 一些 伟大的 经济的 改变 .

我相信，如今人们普遍认为，任何一段界限分明的文学时期都仅仅是某些重大经济变革的反映。

[ai][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈkrɪtɪks][hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [vɪkˈtɔːriən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][æz; əz]
I notice that the critics have begun to speak of Victorian literature as
我 注意 那 这 评论家 有 开始 到 说话 的 维多利亚时代 文学 作为
[ˈmɪəli] [ðə; ði] [ˈɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [prɒˈsperəti] — [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ðæt] [wɒz; wəz]
merely the ornament of nineteenth century prosperity — the prosperity that was
仅仅 这 装饰品 的 第十九 世纪 繁荣 — 这 繁荣 那 曾是
[ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːtəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv] [stiːm] [æz; əz] [ˈməʊtɪv] [ˈpaʊə(r)] .
incident to the utilization of steam as motive power .
事件 到 这 利用率 的 蒸汽 作为 动机 力量 .

我注意到，评论家们开始把维多利亚时代的文学仅仅看作是十九世纪繁荣的装饰品——这种繁荣是蒸汽动力利用所带来的。

[naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈniːgroʊz][ˌiːkəˈnɒmɪk][laɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [tuː]
Now a great change has come into the negro's economic life within the past two
现在 一个 伟大的 改变 有 来 进入 这 黑人的 经济的 生活 之内 这 过去的 二
[ˈdekeɪdz] .
decades .
几十年 .

近二十年来，黑人的经济生活发生了巨大的变化。

[ɪts] [ˈkɔːzɪz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] .
Its causes have been two .
它是 原因 有 到过 二 .

其原因有两个。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [ˈɪntuː][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən] [ˈɪmɪgrənt] , [huːz] [ˈsteɪˌɪŋ]
He has come into competition with the European immigrant , whose staying
他 有 来 进入 竞赛 和 这 欧洲的 移民 , 谁 入住
[ˈkwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;
qualities are much greater than his ;
品质 是 很多 更大的 比 他的 ;

他与欧洲移民展开了竞争，而欧洲移民的留守能力远胜于他;

[ænd; ənd]['ægrɪkʌltʃə(r)][hæz; həz] [biːn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌfjuːdə'lɪstɪk][tuː; tə][ə; eɪ][ˌkæpɪtə'lɪstɪk]
and agriculture has been changing from a feudalistic to a capitalistic
和 农业 有 到过 变化 从 一个 封建主义 到 一个 资本主义
['beɪsɪs] ,
basis ,
基础 ,

农业也正从封建主义基础向资本主义基础转变，

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ə'bɪləti] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [pə'zesɪz] .
which requires a greater technical ability than the negro possesses .
哪个 需要 一个 更大的 技术的 能力 比 这 黑人 拥有 .

这需要比黑人所拥有的更高的技术能力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['biːɪŋ] ['stedəli] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [les] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [les]
The result is that he is being steadily pushed into the less inviting and less
这 结果 是 那 他 是 存在 稳步 推动 进入 这 较少的 邀请 和 较少的
[sɪ'kjʊə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] .
secure occupations .
安全的 职业 .

结果是他正逐渐被推向那些吸引力较低、稳定性较差的职业。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][maɪ] ['θiːsɪs] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]
To go into the intricacies of my thesis would be to abuse the privilege of
到 去 进入 这 错综复杂 的 我的 论文 会 是 到 虐待 这 特权 的
[ðə; ði]['prəʊgræm] ;
the program ;
这 程序 ;

深入探讨我的论文细节，就等于滥用了该项目的特权；

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] ['mɪəli] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
so I shall have to content myself with merely stating it .
所以 我 将 有 到 内容 我 和 仅仅 声明 它 .

所以我只能简单地陈述一下。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ðen] , [sɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk] ['fʊthəʊld] .
The negro , then , sings because he is losing his economic foothold .
这 黑人 , 然后 , 唱歌 因为 他 是 输 他的 经济的 立足点 .

因此，黑人歌唱是因为他正在失去经济立足之地。

[ðɪs] [ˌiːkə'nɒmɪk][ˌɪnsɪ'kjʊərəti][hæz; həz] [ˌɪntə'fɪəd] [məʊst] ['sɪəriəsli] [wɪð] [ðəʊz] [tuː] ['praɪm(ə)l]
This economic insecurity has interfered most seriously with those two primal
这 经济的 不安全感 有 干扰 最多 严重地 和 那些 二 原始
[nə'sesəti] — [wɜːk] [ænd; ənd] [lʌv] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [ɪn][ɔːl] [ðiːz]
necessities — work and love — and you will notice that the thoughts in all these
必需品 — 工作 和 爱 — 和 你 将要 注意 那 这 想法 在 全部 这些
[sɔːŋz] ['klʌstə(r)] [ə'raʊnd] [ðiːz] [tuː] [aɪ'diəz] .
songs cluster around these two ideas .
歌曲 簇 大约 这些 二 想法 .

这种经济上的不安全感对工作和爱情这两个基本需求造成了最严重的干扰，你会注意到所有这些歌曲的思想都围绕着这两个想法展开。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ; [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .
So much for the interpretation ; now for the appreciation .
所以 很多 为了 这 解释 ; 现在 为了 这 欣赏 .

以上是解读部分，接下来是欣赏部分。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [weə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊz] ['evri] [deɪ] ,
It has been my experience that where a knowledge of the negro's every day ,
它 有 到过 我的 经验 那 在哪里 一个 知识 的 这 黑人的 每一个 天 ,

根据我的经验，每天都要了解黑人的情况，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['evri] - [naɪt] , [laɪf][ɪz] ['lækɪŋ] , [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] [ɪz]['nevə(r)] ['veri] [kiːn] .
or rather every - night , life is lacking , the appreciation of these songs is never very keen .
或者 相当 每一个 - 夜晚 , 生活 是 缺乏 , 这 欣赏 的 这些 歌曲 是 绝不 非常 敏锐的 .

或者更确切地说，每个夜晚，生活都显得空虚，对这些歌曲的欣赏也从未真正深入人心。

[hens] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] [sɔːŋz] ,
Hence , in order to make it certain that you will appreciate these songs ,
因此 , 在 命令 到 制作 它 肯定 那 你 将要 欣赏 这些 歌曲 ,

因此，为了确保您会喜欢这些歌曲，

[ai] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɔŋstə, 'sɔːŋ-] .
I deem it necessary to try to acquaint you with the life of one of the “ songsters .
我 认为 它 必要的 到 尝试 到 熟人 你 和 这 生活 的 一 的 这 “ 歌手 .

我认为有必要向你们介绍一位“歌星”的生活。

” ['ʌðəwaɪz] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn] [ðiːz] [sɔːŋz] [æz; əz] ['æbsəluːtli] ['pjʊəraɪl] .
” Otherwise I am afraid that too many of you will look upon these songs as absolutely puerile .
” 否则 我 是 害怕的 那 也 许多 的 你 将要 看 之上 这些 歌曲 作为 绝对地 幼稚的 .

“否则，恐怕你们当中太多人会认为这些歌曲非常幼稚。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][ai][wʌns] [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bælədz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['merɪt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ,
Remember that a greater man than you or I once declared the ancient ballads to be without merit and also maintained that he could write ,
记住 那 一个 更大的 男人 比 你 或者 我 一次 声明 这 古老的 民谣 到 是 没有 优点 和 还 维持 那 他 可以 写 ,

请记住，一位比你我更伟大的人曾经宣称古代民谣毫无价值，并且还声称自己会写作。

[ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] ,
on the spur of the moment ,
在 这 刺 的 这 片刻 ,

一时兴起，

[ə; eɪ]['stænzə] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [kən'teɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['miːnɪŋ] .
a stanza that was just as good and that contained just as much meaning :
一个 诗节 那 曾是 只是 作为 好的 和 那 包含 只是 作为 很多 意义 .

一段同样精彩、同样意义深刻的诗句。

[ˌweərə'pɒn] , ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊt] :
Whereupon , being challenged he sat down and wrote :
于是 , 存在 挑战 他 卫星 向下 和 写道 :

于是，他应声坐下来，写道：

“ [ai][pʊt][maɪ][hæt][ə'pɒn][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][strænd] ,
“ I put my hat upon my head and went into the Strand ,
“ 我 放 我的 帽子 之上 我的 头 和 去 进入 这 斯特兰德 ,

我戴上帽子，走进了斯特兰德大街。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ai][met] [ə'nʌðə(r)][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
And there I met another man with his hat in his hand .
和 那里 我 遇见 其他 男人 和 他的 帽子 在 他的 手 .

在那里，我遇到了另一个手里拿着帽子的男人。

” [[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
” [Pg 6]
” [页 6]

“[第 6 页]

[ðə; ði] ['kʌləd] ['semi] - ['rʊərəl][ˌprəʊlə'teəriən] ,
The colored semi - rural proletarian ,
这 有色 半 - 乡村的 无产阶级 ,

有色半农村无产阶级，

[ðen] — [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [dɪ'skraɪb] [hɪm][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [hɪm][ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [aɪ] ,
then — how shall I describe him so that you may see him in your mind's eye ,
然后 — 如何 将 我 描述 他 所以 那 你 可能 看 他 在 你的 心灵的 眼睛 ,

那么——我该如何描述他，才能让你在脑海中浮现出他的形象呢？

[æz; əz][ai] [riːd] [ðiːz] [sɔːŋz] ?
as I read these songs ?
作为 我 读 这些 歌曲 ?

我读这些歌的时候？

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] ,
I don't know how many of you are already acquainted with him , but ,
我 不 知道 如何 许多 的 你 是 已经 熟人 和 他 , 但 ,

我不知道你们当中有多少人已经认识他，但是，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪm] ['prɒfɪtəbli] ,
if any of you have ever tried to employ him profitably ,
如果 任何 的 你 有 曾经 尝试 到 采用 他 盈利 ,

如果你们当中有人曾经尝试过让他发挥盈利作用，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [hɪm] .
I am sure you will never forget him .
我 是 当然 你 将要 绝不 忘记 他 .

我相信你永远不会忘记他。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən]['pɪktʃə(r)][hɪm] [best] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['kɒntrɑːst] .
Perhaps I can picture him best by using the method of contrast .
也许 我 能 图片 他 最好的 经过 使用 这 方法 的 对比 .

或许运用对比法能让我更好地想象出他的形象。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [wʌn][æz; əz][hiː; hi] [wɜːks] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ðə; ði]['lætə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Let us follow one as he works with a white man , the latter , of course ,
让 我们 跟随 一 作为 他 作品 和 一个 白色的 男人 , 这 后者 , 的 课程 ,
['biːɪŋ] [bɒs] .
being boss .
存在 老板 .

让我们跟随其中一人，看看他如何与一位白人男子共事，当然，后者是老板。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
We shall start with the morning .
我们 将 开始 和 这 早晨 .

我们将从上午开始。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn]['raɪzɪz] ['ɜːli] [ænd; ənd] [iːts] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
The white man rises early and eats his breakfast .
这 白色的 男人 上升 早期的 和 吃 他的 早餐 .

白人早早起床，吃早餐。

[maɪ][ˌprəʊlə'teəriən] ['dʌznt] [raɪz][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
My proletarian doesn't rise at all for the chances are that he has
我的 无产阶级 不 上升 在 全部 为了 这 机会 是 那 他 有
['nevə(r)] [gɒn] [tuː; tə][bed] .
never gone to bed .
绝不 已消失 到 床 .

我的无产阶级儿子根本不起床，因为他很可能从来没睡过觉。

[æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] “ [nɒk] [ɒf] .
At noon they “ knock off .
在 中午 他们 “ 敲 离开 .

中午他们“下班”。

” [waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,
” While the white man is preparing to eat his lunch ,
” 尽管 这 白色的 男人 是 准备 到 吃 他的 午餐 ,

“当白人准备吃午饭的时候，

[ðə; ði] “ ['nɪgə(r)] ” [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ][ænd; ənd][ɪz][ʌp][ɪn][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ə; eɪ]['wægən][ɔː(r)]
the “ nigger ” has already done so and is up in the bed of a wagon or
这 “ 黑鬼 ” 有 已经 完毕 所以 和 是 向上 在 这 床 的 一个 车皮 或者
[ɒn][ə; eɪ][plæŋk] [ˌʌndə'niːθ] [ə; eɪ] [triː] [fɑːst] [ə'sliːp] ,
on a plank underneath a tree fast asleep ,
在 一个 板 下 一个 树 快速地 睡着了 ,

那个“黑鬼”已经这么做了，他正躺在马车车厢里或者树下的木板上睡着了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
usually with his head in the sun .
通常 和 他的 头 在 这 太阳 .

他通常把头埋在阳光下。

[æt; ət] ['naɪtfɔːl] , [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [iːts] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] [wɪð]
At nightfall , the white man eats supper and spends the evening reading or with
在 黄昏 , 这 白色的 男人 吃 晚餐 和 花费 这 晚上 阅读 或者 和
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

夜幕降临后，白人吃完晚饭，然后花时间读书或陪伴家人。

[nɒt] [səʊ][maɪ][ˌprəʊlə'teəriən] .
Not so my proletarian .
不是 所以 我的 无产阶级 .

我的无产阶级同胞们，并非如此。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] ['bɔrəu] ['θɜːti] - [faɪv] [sents] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] , [steps] [aʊt] [ðə; ði] [bæk]
He generally borrows thirty - five cents from the white man , steps out the back
他 一般来说 借款 三十 - 五 分 从 这 白色的 男人 , 步骤 出去 这 后退
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

他通常向白人借35美分，然后从后门出去。

[gɪvz] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [haʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiːl] “ [step] [ɒf] [ə; eɪ]
gives a shrill whistle or two , and allows how he believes he'll “ step off a
给予 一个 尖锐 哨 或者 二 , 和 允许 如何 他 相信 地狱 “ 步 离开 一个
[piːs] [tuː; tə] - [naɪt] .
piece to - night .
片 到 - 夜晚 .

他吹了一两声尖锐的口哨，并表示他相信自己今晚会“离开一块地方”。

” [æz; əz][aɪ][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɒn][ðə; ði][fɑːm] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'ɪəz] .
” As I have not been on the farm much for the last two years .
” 作为 我 有 不是 到过 在 这 农场 很多 为了 这 最后的 二 年 .

“因为我过去两年很少待在农场。”

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [bɔz'weliən] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðiːz] [sɔːŋz]
I have been unable to use the Boswellian method of recording these songs
我 有 到过 无法 到 使用 这 博斯韦尔式 方法 的 记录 这些 歌曲
[bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] ['məʊstli][ɒn] ['meməri] .
but have had to depend mostly on memory .
但 有 有 到 依赖 大多 在 记忆 .

我无法使用博斯韦尔式的录音方法来记录这些歌曲，只能主要依靠记忆。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kəm'pliːt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [meɪ] [nɒt]
The result is that some of them are not complete and some may not
这 结果 是 那 一些 的 他们 是 不是 完全的 和 一些 可能 不是
[biː; bi] ['tekstʃʊəli] [kə'rekt] .
be textually correct .
是 文本上 正确的 .

结果是，其中一些内容不完整，一些内容可能在文本上不正确。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪv] [wʌn] .
Of course the collection is not anything like an exhaustive one .
的 课程 这 收藏 是 不是 任何事物 喜欢 一个 详尽的 一 .

当然，这个合集远称不上完整无缺。

[ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [sɔːŋz] [æz; əz][ðə; ði]['niːgroʊz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
If you consider these songs as the negro's literature ,
如果 你 考虑 这些 歌曲 作为 这 黑人的 文学 ,

如果你把这些歌曲视为黑人的文学作品，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs][sʌm; səm] ['straɪkɪŋ] ['pærəlels] [bɪ'twiːn] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
you will notice some striking parallels between its history and that of
你 将要 注意 一些 引人注目 平行线 之间 它是 历史 和 那 的
['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
English literature .
英语 文学 .

你会注意到它的历史与英国文学的历史有一些惊人的相似之处。

[æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] ,
As all of you know ,
作为 全部 的 你 知道 ,

正如你们所知，

['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['pærəfreɪzɪz]
English literature for several centuries was little more than paraphrases
英语 文学 为了 一些 几个世纪 曾是 小的 更多的 比 释义
[ɒv; əv] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
of various parts of the Bible .
的 各种各样的 部分 的 这 圣经 .

几个世纪以来，英国文学只不过是对《圣经》各部分的改写而已。

[ðə; ði][fɜːst] [sɔːŋz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [nɒt] [ɪn'dɪdʒənəs] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli]
The first songs I shall read you are clearly not indigenous but are merely
这 第一的 歌曲 我 将 读 你 是 清楚地 不是 土著 但 是 仅仅
[ˌriː'væmpɪŋ] [ðə; ði] ['bɪblɪkl] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sekt] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɒv; əv]
revamping the Biblical incidents and reflections of the sect disputes of
改造 这 圣经 事件 和 反思 的 这 教派 争议 的
[ðə; ði] ['waɪts] .
the whites .
这 白人 .

我将要读给你们听的第一首歌显然不是本土歌曲，而只是对圣经事件的改编，反映了白人的教派纷争。

[ðə; ði][fɜːst] [sɒŋ] [hɪə(r)] [prɪ'zentɪd] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ai] [hɜːd] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
The first song here presented is one that I heard twenty years ago as it was
这 第一的 歌曲 这里 呈现 是 一 那 我 听到 二十 年 前 作为 它 曾是
[sʌŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ] “ [bɪg] [bæp'taiz] .
sung on the banks of a creek at a “ big baptizing .
唱 在 这 银行 的 一个 溪 在 一个 “ 大的 洗礼 .

这里介绍的第一首歌是我二十年前在小溪边的一次“大型洗礼”上听到的。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] :
” It is entitled :
” 它 是 标题 :

它的标题是：

[tel] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [aɪm]
TELL ALL THE MEMBERS I'M
告诉 全部 这 成员 我是

告诉所有成员我是

[ə; eɪ] [njuː] [bɔːn] .
A NEW BORN .
一个 新的 出生 .

新生儿。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒn][ə; eɪ] ['klaʊdi] [deɪ] .
I went to the valley on a cloudy day .
我 去 到 这 谷 在 一个 多云 天 .

我在一个阴天去了山谷。

[əʊ] [gʊd] [lɔːd] !
O good Lord !
哦 好的 主 !

我的天哪！

[maɪ] [səʊl] [gɒt] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] .
My soul got so happy that I couldn't get away .
我的 灵魂 得到 所以 快乐的 那 我 不能 得到 离开 .

我的灵魂如此快乐，以至于我无法逃脱。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[tel] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [aɪm][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ,
Tell all the members I'm a new - born ,
告诉 全部 这 成员 我是 一个 新的 - 出生 ,

告诉所有成员我是个新生儿，

[aɪm][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] , [aɪm][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ,
I'm a new - born , I'm a new - born ,
我是 一个 新的 - 出生 , 我是 一个 新的 - 出生 ,

我是个新生儿，我是个新生儿，

[əʊ] [lɔːd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊！

[aɪm][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] ['beɪbi] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] ,
I'm a new - born baby , born in the manger ,
我是 一个 新的 - 出生 婴儿 , 出生 在 这 马槽 ,

我是一个刚出生的婴儿，生在马槽里，

[tel] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [aɪm][ə; eɪ] [njuː] - [bɔːn] .
Tell all the members I'm a new - born .
告诉 全部 这 成员 我是 一个 新的 - 出生 .

告诉所有成员我是个新生儿。

[riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
Read the Scriptures , I am told ,
读 这 经文 , 我 是 讲述 ,

有人告诉我，要读圣经。

[riːd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɡɑːmənt] ['eikən] [stəʊl] .
Read about the garment Achan stole .
读 关于 这 服装 阿昌 偷窃 .

阅读有关亚干所披之衣的记载。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['fiːldz] ,
Away over yonder in the harvest fields ,
离开 超过 远处 在 这 收成 字段 ,

在那边遥远的收割田野里，

[əʊ] [ɡʊd] [lɔːd] !
O good Lord !
哦 好的 主 !

我的天哪！

['eɪndʒəls] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːlz] .
Angels working with the chariot wheels .
天使 在职的 和 这 战车 车轮 .

天使们在操控战车轮子。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ə'weɪ] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , [ɡɒt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Away over yonder , got nothing to do ,
离开 超过 远处 , 得到 没有什么 到 做 ,

远在天边，无所事事，

[əʊ] [ɡʊd] [lɔːd] !
O good Lord !
哦 好的 主 !

我的天哪！

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [hæ'luː] .
But to walk about Heaven and shout Halloo .
但 到 走 关于 天堂 和 喊 你好 .

但是，在天堂里漫步，高喊"哈喽"。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[aɪm][səʊ][glæd] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə'baʊt] ,
I'm so glad , I don't know what about ,
我是 所以 高兴的 , 我 不 知道 什么 关于 ,

我太高兴了，我不知道为什么，

[əʊ] [gʊd] [lɔːd] !
O good Lord !
哦 好的 主 !

我的天哪！

['sprɪŋklɪŋ] [ænd; ənd] [pɔrɪŋz] [dʌn] [pleɪd] [aʊt] .
Sprinkling and pourings done played out .
洒 和 倾倒 完毕 玩 出去 .

洒水和浇水环节已经结束。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] :
Here are two more of the same kind :
这里 是 二 更多的 的 这 相同的 种类 :

以下是另外两个同类例子：

['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
PREACHING IN THE WILDERNESS .
布道 在 这 荒野 .

在旷野传道。

['dænjəl][ɪn] [ðæt] ['laɪənz][den] ,
Daniel in that lion's den ,
丹尼尔 在 那 狮子的 丹 ,

但以理在狮子坑里

[hiː; hi] [kɔːld] [gɒd] [-] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] ;
He called God A'mighty for to be his friend ;
他 称为 上帝 强大的 为了 到 是 他的 朋友 ;

他称上帝为他的朋友；

[riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] , - [baʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] [klɔːz] :
Read a little further , ' bout the latter clause :
读 一个 小的 更远 , - 回合 这 后者 条款 :

请继续阅读后一句：

[ðə; ði]['eɪndʒl] [lɒkt] [ðem; ðəm]['laɪənz] - [dʒɔːz] .
The angel locked them lions ' jaws .
这 天使 已锁定 他们 狮子 - 下颚 .

天使用狮子的利齿锁住了他们。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[əʊ] , ['dænjəl] , [ˌhælɪ'luːjə] ;
Oh , Daniel , hallelujah ;
哦 , 丹尼尔 , 哈利路亚 ;

哦，丹尼尔，哈利路亚；

[əʊ] , ['dænjəl] , ['priːtʃɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['wɪldənəs] .
Oh , Daniel , preaching in that wilderness .
哦 , 丹尼尔 , 布道 在 那 荒野 .

哦，但以理，你在旷野里传道啊。

[əʊld][mæn]['ædəm] , ['nevə(r)] [biːn] [aʊt] ;
Old man Adam , never been out ;
老的 男人 亚当 , 绝不 到过 出去 ;

老亚当从未外出过;

['dev(ə)l][get][ɪn][hɪm] , [hiːl] [dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
Devil get in him , he'll jump up and shout ;
魔鬼 得到 在 他 , 地狱 跳 向上 和 喊 ;

如果魔鬼附身在他身上，他就会跳起来大喊大叫;

[hiːl] [ʃaʊt] [tɪl] [hiː; hi] [ɡɪv] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['sɪstə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] ,
He'll shout till he give a poor sister a blow ,
地狱 喊 直到 他 给 一个 贫穷的 姐姐 一个 吹 ,

他会一直叫喊，直到把可怜的妹妹打一拳。

[ðen] [hiːl] [stɒp] [raɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [hiːl] [ʃaʊt] [nəʊ][mɔː(r)] .
Then he'll stop right still and he'll shout no more .
然后 地狱 停止 正确的 仍然 和 地狱 喊 不 更多的 .

然后他会立刻停下来，不再喊叫。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[piː][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːd]
P's for peter ; in his word
P 的 为了 彼得 ; 在 他的 单词

P代表彼得；在他的话语中

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [nɒt][tuː; tə][dʒʌdʒ] ;
He tells us all not to judge ;
他 讲述 我们 全部 不是 到 法官 ;

他告诉我们不要妄下判断;

[riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
Read a little further and you'll find it there ,
读 一个 小的 更远 和 你会 寻找 它 那里 ,

再往下读一点，你就会在那里找到答案。

[ai] [nəʊz] [ðə; ði] [triː] [baɪ][ðə; ði] [fruːt] [ˌaɪ 'tiː][beə(r)] .
I knows the tree by the fruit it bear .
我 知道 这 树 经过 这 水果 它 熊 .

我通过树木结出的果实来识别它。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [daʊn] .
SAVE ME FROM SINKING DOWN .
节省 我 从 下沉 向下 .

救我免于沉沦。

['sev(ə)n] [stɑːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
Seven stars in his right hand ,
七 明星 在 他的 正确的 手 ,

他右手有七颗星,

[seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save me from sinking down .
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[ɔːl] [stɑːz] [muːv] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] ,
All stars move at his command ,
全部 明星 移动 在 他的 命令 ,

所有星星都听从他的命令移动。

[seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save me from sinking down .
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[rɪˈfreɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[əʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Oh , my Lord , save me from sinking down .
哦 , 我的 主 , 节省 我 从 下沉 向下 .

哦，我的主啊，救我免于沉沦。

[dʒɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbæptɪst] , [səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] ,
John was a Baptist , so am I ,
约翰 曾是 一个 浸信会 , 所以 是 我 ,

约翰是浸信会教徒，我也是。

[seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save me from sinking down .
节省 我 从 下沉 向下 .

救我，别让我沉下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɪzriːəlz] [kraɪ] ,
And he heard poor Israel's cry ,
和 他 听到 贫穷的 以色列的 哭 ,

他听到了可怜的以色列的哭泣，

[seɪv] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] .
Save us from sinking down .
节省 我们 从 下沉 向下 .

救我们免于沉沦。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [snætʃ] ,
The following is only a snatch ,
这 下列的 是 仅有的 一个 抢夺 ,

以下仅为节选，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk][ˈfæktə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [prɪˈdɒmɪnənt] .
but it is enough to show that the economic factor was not yet predominant .
但 它 是 足够的 到 展示 那 这 经济的 因素 曾是 不是 然而 主要的 .

但这足以表明，经济因素当时尚未占据主导地位。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [stɪl] [siː] [ˈtreɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪbəlz] [ˈɪnfluəns] :
In it we still see traces of the Bible's influence :
在 它 我们 仍然 看 痕迹 的 这 圣经的 影响 :

从中我们仍然可以看到《圣经》的影响痕迹：

[əʊ] [lɔːd] , ['sɪnə(r)] , [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][daɪ] ,
O Lord , sinner , you got to die ,
哦 主 , 罪人 , 你 得到 到 死 ,

主啊，罪人，你必死无疑。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
It may be to - day or to - morrow .
它 可能 是 到 - 天 或者 到 - 明天 .

可能是今天，也可能是明天。

[juː; jʊ][kænt] [tel] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] ,
You can't tell the minute or the hour ,
你 不能 告诉 这 分钟 或者 这 小时 ,

你无法分辨分钟和小时。

[bʌt; bət] , ['sɪnə(r)] , [juːv] [gɒt][tuː; tə][daɪ] .
But , sinner , you've got to die .
但 , 罪人 , 你已经 得到 到 死 .

但是，罪人，你终究要死。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [sɔːŋz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['niːgrəuz] .
We now come to songs originated by the present generation of negroes .
我们 现在 来 到 歌曲 起源于 经过 这 展示 一代 的 黑人 .

现在我们来欣赏当代黑人创作的歌曲。

[ðeɪ] [ɔːl] [diːl] [wɪð] [wɜːk] [ænd; ənd] [lʌv] .
They all deal with work and love .
他们 全部 交易 和 工作 和 爱 .

它们都与工作和爱情有关。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mait] [biː; bi] [ɪn'taɪtld] :
The following might be entitled :
这 下列的 可能 是 标题 :

以下内容可能被命名为：

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [wʌn] .
THE SONG OF THE FORTUNATE ONE .
这 歌曲 的 这 幸运 一 .

幸运儿之歌。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][doʊnt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] ,
The reason why I don't work so hard ,
这 原因 为什么 我 不 工作 所以 难的 ,

我之所以不努力工作，是因为

[ai][gɒt][ə; eɪ][gæl][ɪn][ðə; ði] [waɪt] [fəʊks] - [jɑːd] ;
I got a gal in the white folks ' yard ;
我 得到 一个 女孩 在 这 白色的 各位 - 院子 ;

我在白人家院子里勾搭了个姑娘；

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [eɪt] ,
And every night about half past eight ,
和 每一个 夜晚 关于 一半 过去的 八 ,

每天晚上大约八点半，

[ai] [steps] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [geɪt] ;
I steps in through the white man's gate ;
我 步骤 在 通过 这 白色的 男人的 门 ;

我踏入了白人的大门；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [ðə; ði]['bʌtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːd] ;
And she brings the butter , and the bread , and the lard ;
和 她 带来 这 黄油 , 和 这 面包 , 和 这 猪油 ;

她带来了黄油、面包和猪油;

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][doʊnt] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] .
That's the reason why I don't work so hard .
那就是 这 原因 为什么 我 不 工作 所以 难的 .

这就是我不努力工作的原因。

[ðə; ði][nekst][ai][hæv; həv] [tɜːrmd] [ðə; ði] “ ['skɪnərz] [sɒŋ] .
The next I have termed the “ Skinner's Song .
这 下一个 我 有 称为 这 “ 斯金纳的 歌曲 .

接下来我称之为“斯金纳之歌”。

” ['skɪnə(r)] [ɪz][ðə; ði][və'nækjələ(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tiːmstə(r)] .
” Skinner is the vernacular for teamster .
” 斯金纳 是 这 白话 为了 卡车司机 .

“Skinner”是卡车司机的俗称。

[ðə; ði]['niːgrəʊ]['seldəm] ['kæriz] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , [bʌt; bət] [stɪl] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][sʌn][æz; əz][ə; eɪ]
The negro seldom carries a watch , but still uses the sun as a
这 黑人 很少 携带 一个 手表 , 但 仍然 用途 这 太阳 作为 一个
[krə'nɒmɪtə(r)] ;
chronometer ;
计时器 ;

黑人很少佩戴手表,但仍然以太阳作为计时器;

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [pə'hæps] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ˌregju'lærəti] .
a watch perhaps would be too suggestive of regularity .
一个 手表 也许 会 是 也 暗示性的 的 规律性 .

手表或许会让人觉得过于循规蹈矩。

['pɪktʃə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] ['sevrəl] ['niːgrəuz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['levi] [æz; əz] ['tiːmstəz] .
Picture to yourself several negroes working on a levee as teamsters .
图片 到 你自己 一些 黑人 在职的 在 一个 堤坝 作为 卡车司机 .

想象一下几个黑人作为车夫在堤坝上工作。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [juː; jʊ] [wʊd] [hɪə(r)] [ðɪs] :
About five o'clock you would hear this :
关于 五 点钟 你 会 听到 这 :

大约五点钟的时候你会听到这个:

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [lʊkt] [haɪ] ;
I lookt at the sun and the sun lookt high ;
我 看看 在 这 太阳 和 这 太阳 看看 高的 ;

我抬头望向太阳,太阳高高挂在天上;

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] ;
I lookt at the Cap'n and he wunk his eye ;
我 看看 在 这 船长 和 他 - 他的 眼睛 ;

我看了船长一眼,他扭了一下眼睛;

[ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] ,
And he wunk his eye , and he wunk his eye ,
和 他 - 他的 眼睛 , 和 他 - 他的 眼睛 ,

他撞到了眼睛,他撞到了眼睛。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [aɪ] .
I lookt at the Cap'n and he wunk his eye .
我 看看 在 这 船长 和 他 - 他的 眼睛 .

我看了船长一眼,他扭了一下眼睛。

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [lʊkt] [red] ;
I lookt at the sun and the sun lookt red ;
我 看看 在 这 太阳 和 这 太阳 看看 红色的 ;

我看着太阳，太阳看起来是红色的；

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ;
I lookt at the Cap'n and he turned his head ;
我 看看 在 这 船长 和 他 转向 他的 头 ;

我看了船长一眼，他转过头去；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
And he turned his head , and he turned his head ,
和 他 转向 他的 头 , 和 他 转向 他的 头 ,

他转过头，他转过头，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['kæpən][ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
I lookt at the Cap'n and he turned his head .
我 看看 在 这 船长 和 他 转向 他的 头 .

我看向船长，他转过头去。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [ə'keɪʒnəli] ['præktɪsɪz] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .
The negro occasionally practices introspection .
这 黑人 偶尔 实践 内省 .

黑人偶尔会进行内省。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
When he does , you are likely to hear something like this :
什么时候 他 做 , 你 是 可能 到 听到 某物 喜欢 这 :

当他这么做的时候，你很可能会听到类似这样的话：

[waɪt] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [taɪm] ['brægɪŋ] ,
White folks are all time bragging ,
白色的 各位 是 全部 时间 吹嘘 ,

白人总是喜欢吹嘘，

[lɔːd] , [lɔːd] , [lɔːd] ,
Lord , Lord , Lord ,
主 , 主 , 主 ,

主啊，主啊，主啊

- [baʊt] [ə; eɪ]['nɪgə(r)] [eɪnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wægɪn] ,
' Bout a nigger ain't nothing but waggin ,
- 回合 一个 黑鬼 不是 没有什么 但 篷车 ,

关于黑鬼的事不过是装腔作势罢了。

[lɔːd] , [lɔːd] , [lɔːd] .
Lord , Lord , Lord .
主 , 主 , 主 .

主啊，主啊，主啊。

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

[waɪt] [fəʊks][gəʊz][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ; ['nɪgə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ;
White folks goes to college ; niggers to the field ;
白色的 各位 去 到 大学 ; 黑鬼 到 这 场地 ;

白人上大学，黑鬼下地干活；

[waɪt] [fəʊks] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ; ['nɪgə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [stiːl] .
White folks learn to read and write ; niggers learn to steal .
白色的 各位 学习 到 读 和 写 ; 黑鬼 学习 到 偷 .

白人学会读书写字；黑鬼学会偷窃。

[ɔː(r)] ,
Or ,
或者 ,

或者，

['bjuːtiz] [skɪn] [diːp] , [bʌt; bət] ['ʌgliz] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] .
Beauty's skin deep , but ugly's to the bone .
美的 皮肤 深的 , 但 丑陋的 到 这 骨 .

美貌只是肤浅的，丑陋却深入骨髓。

['bjuːti] [suːn] [feɪdz] , [bʌt; bət] ['ʌgli] [həʊldz][ɪts] [əʊn] .
Beauty soon fades , but ugly holds its own .
美丽 很快 淡出 , 但 丑陋的 持有 它是自己的 .

美貌转瞬即逝，丑陋却经久不衰。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɒŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ai] [dɪ'tekt] [ˌɪnsɪn'serəti] .
The following is the only song in which I think I detect insincerity .
这 下列的 是 这 仅有的 歌曲 在 哪个 我 思考 我 探测 虚伪 .

这是我唯一觉得感觉不够真诚的一首歌。

[naʊ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [meɪ] [hæv; həv][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .
Now the negro may have periods of despondency , but I have never been able to detect them .
现在 这 黑人 可能 有 时期 的 沮丧 , 但 我 有 绝不 到过 有能力的 到 探测 他们 .

黑人或许会有情绪低落的时候，但我从未察觉到这一点。

[ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [bluːz] .
THE RAILROAD BLUES .
这 铁路 蓝调 .

铁路蓝调。

[ai][gɒt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði][feə(r)] ,
I got the blues , but I haven't got the fare ,
我 得到 这 蓝调 , 但 我 还没有 得到 这 票价 ,

我心情不好，但我没钱买车票。

[ai][gɒt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði][feə(r)] ,
I got the blues , but I haven't got the fare ,
我 得到 这 蓝调 , 但 我 还没有 得到 这 票价 ,

我心情不好，但我没钱买车票。

[ai][gɒt][ðə; ði] [bluːz] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [dæmd] [miːn] [tuː; tə][kraɪ] .
I got the blues , but I am too damn'd mean to cry .
我 得到 这 蓝调 , 但 我 是 也 该死的 意思是 到 哭 .

我心情不好，但我太狠心了，哭不出来。

[sʌm; səm][fəʊks] [seɪ] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [bluːz] [eɪnt] [bæd] ;
Some folks say the rolling blues ain't bad ;
一些 各位 说 这 滚动 蓝调 不是 坏的 ;

有人说，滚滚蓝调还不错；

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt] - [ə; eɪ] - [biːn] [ðə; ði] [bluːz] [maɪ]['beɪbi][hæd; həd] .
Well , it must not ' a ' been the blues my baby had .
出色地 , 它 必须 不是 - 一个 - 到过 这 蓝调 我的 婴儿 有 .

嗯，那肯定不是我宝宝得的忧郁症。

[əʊ] ! [weə(r)] [wɒz; wəz][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [mɪl] [bɜːnd] [daʊn] ?
Oh ! where was you when the rolling mill burned down ?
哦 ! 在哪里 曾是 你 什么时候 这 滚动 磨 烧伤 向下 ?

哦！轧钢厂着火的时候你在哪里?

[ɒn] [ðə; ði] ['levi] [kæmp] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn]
On the levee camp about fifteen miles from town
在 这 堤坝 营 关于 十五 英里 从 镇

在距离城镇约十五英里的堤坝营地

[maɪ] ['mʌðərz] [ded] , [maɪ] ['sɪstərz] [gɒn] [ə'streɪ] ,
My mother's dead , my sister's gone astray ,
我的 母亲的 死的 , 我的 姐妹 已消失 误入歧途 ,

我母亲去世了，我姐姐误入歧途了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
And that is why this poor boy is here to - day .
和 那 是 为什么 这 贫穷的 男生 是 这里 到 - 天 .

这就是为什么这个可怜的孩子今天会出现在这里的原因。

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [haɪ] [aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [taɪz]
,
If any of you have high ideas about the universal sacredness of domestic ties ,
如果 任何 的 你 有 高的 想法 关于 这 普遍的 神圣 的 国内的 领带
,

如果你们当中有人对家庭关系的普遍神圣性抱有崇高的想法，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ʃed] [ðem; ðəm] [naʊ] .
prepare to shed them now .
准备 到 棚 他们 现在 .

现在就准备脱掉它们吧。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['bækwəd] [reɪs] .
It has often been said that the negro is a backward race .
它 有 经常 到过 说 那 这 黑人 是 一个 落后 种族 .

人们常说黑人是一个落后的种族。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] .
But this is not true .
但 这 是 不是 真的 .

但事实并非如此。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['fɔːwəd] .
In fact , he is very forward .
在 事实 , 他 是 非常 向前 .

事实上，他非常直率。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] ['traɪəl] ['mærɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['saɪəns] .
He had invented trial marriage before sociology was a science .
他 有 发明 审判 婚姻 前 社会学 曾是 一个 科学 .

在他发明试婚制度之前，社会学还不是一门科学。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] :
The following songs are only too realistic :
这 下列的 歌曲 是 仅有的 也 实际的 :

以下这些歌曲简直太贴近现实了：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[fɜːst] .
FIRST .
第一的 .

第一的。

[ai] [dremt] [lɑːst] [naɪt] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I dreamt last night I was walking around ,
我 梦见 最后的 夜晚 我 曾是 步行 大约 ,

我昨晚梦见自己四处走动，

[ai][met] [ðæt] ['nɪgə(r)]
I met that nigger
我 遇见 那 黑鬼

我遇到了那个黑鬼

[ænd; ənd][ai] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ;
and I knocked her down ;
和 我 敲门 她 向下 ;

我把她打倒在地；

[ai] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,
I knocked her down and I started to run ,
我 敲门 她 向下 和 我 开始 到 跑步 ,

我把她打倒在地，然后开始跑。

[tɪl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [dʌn] [stɒpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gætlɪŋ] [gʌn] .
Till the sheriff done stopped me with his Gatling gun .
直到 这 警长 完毕 停止 我 和 他的 加特林 枪 .

直到警长用他的加特林机枪拦住了我。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [rʌn] , [bʌt; bət][ai] [rʌn] [tuː] [sləʊ] ,
I made a good run , but I run too slow ,
我 制成 一个 好的 跑步 , 但 我 跑步 也 慢的 ,

我跑得不错，但是速度太慢了。

[hiː; hi]['lændɪd][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒerɪkəʊ] ;
He landed me over in the Jericho ;
他 登陆 我 超过 在 这 耶利哥 ;

他把我送到了耶利哥；

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [træk] ,
I started to run off down the track ,
我 开始 到 跑步 离开 向下 这 追踪 ,

我开始沿着轨道跑去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] .
But they put me on the train and brought me back .
但 他们 放 我 在 这 火车 和 带来 我 后退 .

但他们把我送上了火车，把我带了回来。

['sekənd] .
SECOND .
第二 .

第二。

[sez] , [wen] [ai][daɪ] ,
Says , when I die ,
说道 , 什么时候 我 死 ,

他说，当我死后，

['beri] [ˌem 'iː][ɪn] [blæk] ,
Bury me in black ,
埋葬 我 在 黑色的 ,

请用黑色葬身于我身，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɒv; əv] [maɪn] ,
For if you love that of woman of mine ,
为了 如果 你 爱 那 的 女士 的 矿 ,

如果你爱上了我的女人,

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [bæk] ;
I'll come a sneakin ' back ;
患病的 来 一个 偷偷摸摸 - 后退 ;

我会偷偷溜回来;

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] ['wʊmən] [ɒv; əv] [maɪn] ,
For if you love that woman of mine ,
为了 如果 你 爱 那 女士 的 矿 ,

如果你爱我的那个女人,

[aɪl] [kʌm] [ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [bæk] .
I'll come a sneakin ' back .
患病的 来 一个 偷偷摸摸 - 后退 .

我会偷偷溜回来。

[θɜːd] .
THIRD .
第三 .

第三。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kwɪt] ['mʌŋki] [wɪð] [maɪ] ['luːluː] ,
If you don't quit monkeying with my Lulu ,
如果 你 不 辞职 猴子 和 我的 露露 ,

如果你再敢乱摸我的露露,

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ;
I'll tell you what I'll do ;
患病的 告诉 你 什么 患病的 做 ;

我会告诉你我会怎么做;

[aɪl] [flɪŋ] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [maɪ] ['reɪzə(r)] ;
I'll fling around your heart with my razor ;
患病的 一扔 大约 你的 心 和 我的 剃刀 ;

我会用剃刀把你的心翻来覆去地刮一圈;

[aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
I'll shoot you through and through .
患病的 射击 你 通过 和 通过 .

我会把你彻底击毙。

[ðæt] [ðə; ði] ['niːgroʊz] [iːs'θetɪk] ['neɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'pruːvɪŋ] [ɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] .
That the negro's esthetic nature may be improving is indicated by the following song :
那 这 黑人的 美学 自然 可能 是 改善 是 表明的 经过 这 下列的 歌曲 .

以下这首歌表明,黑人的审美本性可能正在提高。

[fɔː(r); fə(r)] [tri´mendəsnis] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] , [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː] .
For tremendousness of comparison , I know nothing to equal it .
为了 巨大 的 比较 , 我 知道 没有什么 到 平等的 它 .

论其巨大性,我找不到任何可以与之媲美的事物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'taɪtld] :
It is entitled :
它 是 标题 :

它的标题是:

[ðə; ði] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] .

THE BROWN - SKINNED WOMAN .

这 棕色的 - 去皮 女士 .

棕色皮肤的女人。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃiːz] ['tʃɒklət] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊn] .

A brown - skinned woman and she's chocolate to the bone .

一个 棕色的 - 去皮 女士 和 她是 巧克力 到 这 骨 .

一个皮肤黝黑的女人，她的肤色从骨子里就是巧克力色。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smelz] [laɪk] ['tɔɪlət] [səʊp] .

A brown - skinned woman and she smells like toilet soap .

一个 棕色的 - 去皮 女士 和 她 气味 喜欢 洗手间 肥皂 .

一个皮肤黝黑的女人，身上散发着厕所肥皂的味道。

[ə; eɪ] [blæk] - [skɪnd] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [smelz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɪli] [gəʊt] .

A black - skinned woman and she smells like a billy goat .

一个 黑色的 - 去皮 女士 和 她 气味 喜欢 一个 比利 山羊 .

一个黑皮肤的女人，身上散发着山羊的气味。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] [slɪp] [ænd; ənd] [slaɪd] .

A brown - skinned woman makes a freight train slip and slide .

一个 棕色的 - 去皮 女士 制作 一个 货运 火车 滑 和 滑动 .

一个棕色皮肤的女人让一列货运列车滑倒了。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [æn; ən] ['endʒɪn] [stɒp] [ænd; ənd] [bləʊ] .

A brown - skinned woman makes an engine stop and blow .

一个 棕色的 - 去皮 女士 制作 一个 引擎 停止 和 吹 .

一名棕色皮肤的女子使引擎熄火并爆炸。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] ['bʊldɒg] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

A brown - skinned woman makes a bulldog break his chain .

一个 棕色的 - 去皮 女士 制作 一个 斗牛犬 休息 他的 链 .

一位棕色皮肤的女子让一只斗牛犬挣脱了锁链。

[ə; eɪ] [braʊn] - [skɪnd] ['wʊmən] [meɪks] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] ['baɪb(ə)l] [daʊn] .

A brown - skinned woman makes a preacher lay his Bible down .

一个 棕色的 - 去皮 女士 制作 一个 牧师 躺 他的 圣经 向下 .

一位肤色黝黑的女子让一位牧师放下圣经。

[ai] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['teɪlə(r)] [meɪd] .

I married a woman ; she was even tailor made .

我 已婚 一个 女士 ; 她 曾是 甚至 裁缝 制成 .

我娶了一个女人，她简直是量身定做的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌiːkə'nɒmɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɒŋ] .

You will find plenty of economics in the following song .

你 将要 寻找 很多 的 经济学 在 这 下列的 歌曲 .

你会在下面这首歌中发现很多经济学知识。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['niːgrəʊ] ['ɜːli] [meɪd] [ðæt] [məʊst] ['feɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪs'kʌvəri] : ['neɪmli] ,

The present - day negro early made that most fatal of all discoveries : namely ,

这 展示 - 天 黑人 早期的 制成 那 最多 致命的 的 全部 发现 : 即 ,

当今的黑人很早就做出了最致命的发现：那就是，

[ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] ['riːəli] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['wɜːkɪŋ] .

that a man can really live in this world without working .

那 一个 男人 能 真的 居住 在 这 世界 没有 在职的 .

一个人真的可以不工作就在这个世界上生活。

[hens] [hɪz; ɪz] [bəʊ] [aɪ'diːəl] [ɪz] [ðə; ði] ['gæmblə(r)] ,

Hence his beau ideal is the gambler ,

因此 他的 帅哥 理想的 是 这 赌徒 ,

因此，他的理想型是赌徒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bet] [nwɑː(r)][ɪz][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ɔː(r)][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
and his bête noir is the county jail or the penitentiary .
和 他的 野兽 黑色电影 是 这 县 监狱 或者 这 监狱 .
他最痛恨的就是县监狱或教养院。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]
[第11页]

[ðə; ði] ['gæmbləz] [pænts] .
THE GAMBLER'S PANTS .
这 赌徒的 裤子 .
赌徒的裤子。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][pænts] [dʌz] [ə; eɪ]['gæmblə(r)][weə(r)] ?
What kind of pants does a gambler wear ?
什么 种类 的 裤子 做 一个 赌徒 穿 ?
赌徒穿什么样的裤子?

[greɪt] [bɪg] [straɪps] , [kɒst] [naɪn] [ə; eɪ][peə(r)] .
Great big stripes , cost nine a pair .
伟大的 大的 条纹 , 成本 九 一个 一对 .
超大条纹，一双九美元。

[dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz] .
JACK O ' DIAMONDS .
杰克 哦 - 钻石 .
钻石杰克。

[dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz] , [dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz] ,
Jack o ' Diamonds , Jack o ' Diamonds ,
杰克 o - 钻石 , 杰克 o - 钻石 ,
钻石杰克，钻石杰克，

[dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] [kɑːd] [tuː; tə][rəʊl] .
Jack o ' Diamonds is a hard card to roll .
杰克 o - 钻石 是 一个 难的 卡片 到 卷 .
方块杰克是一张很难抽到的牌。

[sez] , [wen'evə(r)] [ai] [gets] [ɪn] [dʒeɪl] ,
Says , whenever I gets in jail ,
说道 , 每当 我 获得 在 监狱 ,
他说，每当我入狱时，

[dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz] [gəʊz] [maɪ] [beɪl] ;
Jack o ' Diamonds goes my bail ;
杰克 o - 钻石 去 我的 保释 ;
我的保释金是杰克钻石;

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] , [lɔːd] , [ai]['nevə(r)] ,
And I never , Lord , I never ,
和 我 绝不 , 主 , 我 绝不 ,
我从未，主啊，我从未，

[lɔːd] , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] .
Lord , I never was so hard up before .
主 , 我 绝不 曾是 所以 难的 向上 前 .
老天，我以前从来没这么穷过。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɜːk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
You may work me in the winter ,
你 可能 工作 我 在 这 冬天 ,
冬天你可以雇我，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɜːk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;
You may work me in the fall ;
你 可能 工作 我 在 这 落下 ;

秋季你可以雇用我;

[aɪl] [get][iː] - [ven] , [aɪl] [get][iː] - [ven] ,
I'll get e - ven , I'll get e - ven ,
患病的 得到 e - ven , 患病的 得到 e - ven ,

我会扳回一局，我会扳回一局，

[aɪl] [get]['iːv(ə)n] [θruː] [ðæt] [lɒŋ] ['sʌmərz] [deɪ] .
I'll get even through that long summer's day .
患病的 得到 甚至 通过 那 长的 夏季 天 .

我会熬过漫长的夏日，讨回公道。

[dʒæk][əʊ] - ['daɪəməndz] [tʊk] [maɪ] ['mʌni] ,
Jack o ' Diamonds took my money ,
杰克 o - 钻石 采取 我的 钱 ,

杰克钻石拿走了我的钱，

[ænd; ənd][ðə; ði]['paɪkə(r)][gɒt][maɪ] [kləʊðz] ;
And the piker got my clothes ;
和 这 皮克 得到 我的 衣服 ;

那个小偷拿走了我的衣服;

[ænd; ənd][ai][ˌen 'iː] - [iː] - [vɜː] , [ænd; ənd][ai][ˌen 'iː] - [iː] - [vɜː] ,
And I ne - e - ver , and I ne - e - ver ,
和 我 ne - e - 版本 , 和 我 ne - e - 版本 ,

我从来没有，我从来没有，

[lɔːd] , [ai]['nevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
Lord , I never was so hard run before .
主 , 我 绝不 曾是 所以 难的 跑步 前 .

上帝啊，我以前从未跑得这么累过。

[sez] , [wen'evə(r)] [ai] [gets] [ɪn][dʒeɪl] ,
Says , whenever I gets in jail ,
说道 , 每当 我 获得 在 监狱 ,

他说，每当我入狱时，

[aɪz] [gɒt][ə; eɪ]['kæpən][gəʊz][maɪ][beɪl] ;
I'se got a Cap'n goes my bail ;
伊塞 得到 一个 船长 去 我的 保释 ;

我的保释金是船长给的;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌ; luː] - [juː] - [lɑː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌ; luː] - [juː] - [lɑː] ,
And a Lu - u - la , and a Lu - u - la ,
和 一个 鲁 - 你 - 拉 , 和 一个 鲁 - 你 - 拉 ,

还有一声“露拉”，一声“露拉”，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['luːluː] [ðæts] [ə; eɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['tʃɪli] .
And a Lulu that's a hard - working chile .
和 一个 露露 那就是 一个 难的 - 在职的 智利 .

还有个勤劳的小姑娘露露。

[tuː; tə] ['hʌntsvɪl] .
TO HUNTSVILLE .
到 亨茨维尔 .

前往亨茨维尔。

[ðə; ði]['dʒuərimən] [faʊnd] [ˌem 'iː] ['gɪlti] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] :
The jurymen found me guilty , the judge he did say :
这 陪审员 成立 我 有罪的 , 这 法官 他 做过 说 :

陪审团裁定我有罪，法官也这样说道:

“ [ðɪs] [mænz] [kən'vɪktɪd] [tuː; tə] ['hʌntsvɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
“ This man's convicted to Huntsville , poor boy ,
“ 这 男人的 已定罪 到 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

“这个人被判刑到亨茨维尔，可怜的孩子。”

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

” [maɪ] ['mæmi] [sed] , “ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] .
” My mammy said , “ It's a pity .
” 我的 妈咪 说 , “ 它是 一个 遗憾 .

我妈妈说：“真可惜。”

” [maɪ] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [seɪ] :
” My woman she did say :
” 我的 女士 她 做过 说 :

“我的女人确实说过：”

“ ['ðer] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [mæn] [tuː; tə] ['hʌntsvɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
“ They're taking my man to Huntsville , poor boy ,
“ 它们是 采取 我的 男人 到 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

“他们要把我兄弟带到亨茨维尔去，可怜的孩子。”

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

” [ə'pɒn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [wiː; wi] [ɔːl] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,
” Upon that station platform we all stood waiting that day ,
” 之上 那 车站 平台 我们 全部 站立 等待 那 天 ,

“那天，我们都站在那个车站站台上等待。”

[ə'weɪtɪŋ] [ðæt] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntsvɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
Awaiting that train for Huntsville , poor boy ,
等待中 那 火车 为了 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

可怜的孩子，正在等开往亨茨维尔的火车呢。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

[ðə; ði] [treɪn] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hiː; hi] [dɪd] [seɪ] :
The train ran into the station , the sheriff he did say :
这 火车 跑 进入 这 车站 , 这 警长 他 做过 说 :

火车驶入车站，警长说道：

“ [get] [ɒn] [ðɪs] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntsvɪl] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
“ Get on this train for Huntsville , poor boy ,
“ 得到 在 这 火车 为了 亨茨维尔 , 贫穷的 男生 ,

“可怜的孩子，上这趟开往亨茨维尔的火车吧。”

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] [tuː; tə] [steɪ] .
For ten long years to stay .
为了 十 长的 年 到 停留 .

待上整整十年。

” [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['luːlə] , [pliːz] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
” Now , if you see my Lula , please tell her for me ,
” 现在 , 如果 你 看 我的 露拉 , 请 告诉 她 为了 我 ,

“如果你见到我的露拉，请替我告诉她。”

[aɪv] [dʌn] [kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ,
I've done quit drinking and gambling , poor boy ,
我已经 完毕 辞职 喝 和 赌博 , 贫穷的 男生 ,

我已经戒酒戒赌了，可怜的孩子。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɒn][maɪ] [spriː] .
And getting on my sprees .
和 获得 在 我的 狂欢 .

然后我就开始狂欢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [rʌn] [daʊn] , ['kæpən] .
DON'T LET YOUR WATCH RUN DOWN , CAP'N .
不 让 你的 手表 跑步 向下 , 船长 .

船长，别让你的手表走光了。

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] , ['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
Working on the section , dollar and a half a day ,
在职的 在 这 部分 , 美元 和 一个 一半 一个 天 ,

负责这部分工作，每天挣一块五美元。

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['luːlə] ; ['getɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ] , ['kæpən] ,
Working for my Lula ; getting more than pay , Cap'n ,
在职的 为了 我的 露拉 ; 获得 更多的 比 支付 , 船长 ,

为我的露拉工作；得到的远不止报酬，船长，

['getɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [peɪ] .
Getting more than pay .
获得 更多的 比 支付 .

获得的报酬远超预期。

['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [mʌd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [niːz] ,
Working on the railroad , mud up to my knees ,
在职的 在 这 铁路 , 泥 向上 到 我的 膝盖 ,

在铁路上工作，泥水没过膝盖，

['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['luːlə] ; [ʃiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] [əʊld][gɜːl][tuː; tə] [pliːz] , ['kæpən] ,
Working for my Lula ; she's a hard old girl to please , Cap'n ,
在职的 为了 我的 露拉 ; 她是 一个 难的 老的 女孩 到 请 , 船长 ,

为我的露拉工作；她可是个很难取悦的老太太，船长。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [hɑːd] [gɜːl][tuː; tə] [pliːz] .
She's a hard girl to please .
她是 一个 难的 女孩 到 请 .

她是个很难取悦的女孩。

[səʊ][doʊnt][let][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [rʌn] [daʊn] , ['kæpən] ,
So don't let your watch run down , Cap'n ,
所以 不 让 你的 手表 跑步 向下 , 船长 ,

所以，船长，别让你的手表走光了。

[doʊnt][let][jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [rʌn] [daʊn] .
Don't let your watch run down .
不 让 你的 手表 跑步 向下 .

别让你的手表没电了。

['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
BABY , TAKE A LOOK AT ME .
婴儿 , 拿 一个 看 在 我 .

宝贝，看看我。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [haʊs] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][maɪ] [niːz] ,
I went to the jail house and fell on my knees ,
我 去 到 这 监狱 房子 和 跌倒 在 我的 膝盖 ,

我去了监狱，跪倒在地。

[ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] ['nəʊtɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][pæn][ɒv; əv] ['piːz] .
The first thing I noticed was a big pan of peas .
这 第一的 事物 我 注意到 曾是 一个 大的 平底锅 的 豌豆 .

我首先注意到的是一大锅豌豆。

[ðə; ði] ['piːz] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən][wɒz; wəz][fæt] ;
The peas was hard and the bacon was fat ;
这 豌豆 曾是 难的 和 这 熏肉 曾是 胖的 ;

豌豆很硬，培根很肥；

[sez] , [jɔː(r); jə(r)] [ɔːt] [siːn] [ðə; ði] ['nɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['græbɪn] - [æt; ət] [ðæt] .
Says , your oughter seen the niggers that was grabbin ' at that .
说道 , 你的 应该 已见 这 黑鬼 那 曾是 抓取 - 在 那 .

他说，你应该看看那些黑鬼是怎么抓住那东西的。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[əʊ] , [lɔːd] , ['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Oh , Lord , Baby , take a look at me !
哦 , 主 , 婴儿 , 拿 一个 看 在 我 !

哦，主啊，宝贝，看看我！

['brændi] , ['wɪski] , ['dɛvəlz] ['aɪlənd] [dʒɪn] ,
Brandy , whisky , Devil's Island gin ,
白兰地 , 威士忌酒 , 魔鬼的 岛 杜松子酒 ,

白兰地、威士忌、魔鬼岛金酒

['dɒktə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] [wen] .
Doctor said it would kill him , but he didn't tell him when .
医生 说 它 会 杀 他 , 但 他 没有 告诉 他 什么时候 .

医生说这会要了他的命，但没有告诉他具体时间。

[rɪ'freɪn] .
Refrain .
避免 .

避免。

[əʊ] , [lɔːd] , ['beɪbi] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !
Oh , Lord , Baby , take a look at me !
哦 , 主 , 婴儿 , 拿 一个 看 在 我 !

哦，主啊，宝贝，看看我！

[dəʊnt] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
DON'T YOU LEAVE ME HERE .
不 你 离开 我 这里 .

别把我留在这里。

[dəʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [dəʊnt][juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
Don't you leave me here , don't you leave me here ,
不 你 离开 我 这里 , 不 你 离开 我 这里 ,

别把我留在这里，别把我留在这里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [beɪb] , [ðel] [ə'rest] [ˌem 'iː][ʃʊə(r)] .
For if you leave me here , babe , they'll arrest me sure .
为了 如果 你 离开 我 这里 , 宝贝 , 他们会 逮捕 我 当然 .

宝贝，如果你把我留在这里，他们肯定会逮捕我的。

[ðel] [ə'rest] [ˌem 'iː][ʃʊə(r)] .
They'll arrest me sure .
他们会 逮捕 我 当然 .

他们肯定会逮捕我。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [beɪb] , [ðel] [ə'rest] [ˌem 'iː][ʃʊə(r)] .
For if you leave me here , babe , they'll arrest me sure .
为了 如果 你 离开 我 这里 , 宝贝 , 他们会 逮捕 我 当然 .

宝贝，如果你把我留在这里，他们肯定会逮捕我的。

[doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [doʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ,
Don't leave me here , don't leave me here ,
不 离开 我 这里 , 不 离开 我 这里 ,

别把我留在这里，别把我留在这里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [jʊl] [liːv] [ə; eɪ] [daɪm] [fɔː(r); fə(r)][bɪə(r)] .
For if you leave me here , you'll leave a dime for beer .
为了 如果 你 离开 我 这里 , 你会 离开 一个 一角硬币 为了 啤酒 .

如果你把我留在这里，你只会留下一毛钱买啤酒。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [laɪk] [ˌem 'iː] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] [laɪk] [ˌem 'iː] ?
Why don't you be like me , why don't you be like me ?
为什么 不 你 是 喜欢 我 , 为什么 不 你 是 喜欢 我 ?

你为什么不向我学习？你为什么不向我学习？

[kwɪt] ['drɪŋkɪŋ] ['wɪski] , [beɪb] , [let] [ðə; ði] [kəʊ'keɪn] [biː; bi] .
Quit drinking whisky , babe , let the cocaine be .
辞职 喝 威士忌酒 , 宝贝 , 让 这 可卡因 是 .

宝贝，别再喝威士忌了，可卡因也该戒了。

[ɪts] [ə; eɪ] [miːn] [mæn] [ðæt] [woʊnt] [triːt] [hɪz; ɪz] ['wʊmən] [raɪt] .
It's a mean man that won't treat his woman right .
它是 一个 意思是 男人 那 惯于 对待 他的 女士 正确的 .

不善待自己女人的男人是卑鄙的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [ɪn] [naɪn] [ækts] :
The following is a tragedy in nine acts :
这 下列的 是 一个 悲剧 在 九 行为 :

以下是一部九幕悲剧：

['fræŋki] .
FRANKIE .
弗兰基 .

弗兰基。

['fræŋki] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [æz; əz] ['evribɒdi] [nəʊz] ,
Frankie was a good girl , as everybody knows ,
弗兰基 曾是 一个 好的 女孩 , 作为 大家 知道 ,

众所周知，弗兰基是个好女孩。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] ['ælbət] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] ;
She paid a hundred dollars for Albert a suit of clothes ;
她 有薪酬的 一个 百 美元 为了 阿尔伯特 一个 套装 的 衣服 ;

她花了100美元给阿尔伯特买了一套衣服；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] .
He was her man , babe , but she shot him down .
他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 她 射击 他 向下 .

他是她的男人，宝贝，但她拒绝了他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['fræŋki] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] - ['kiːpərz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ;
Frankie went to the bar - keeper's to get a bottle of beer ;
弗兰基 去 到 这 酒吧 - 守门员 到 得到 一个 瓶子 的 啤酒 ;

弗兰基去酒吧老板那里买了一瓶啤酒；

[ʃiː; ʃi] [sez] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑː(r)] - ['kiːpə(r)] : “ [hæz; həz] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [beɪb] [biːn] [hɪə(r)] ?
She says to the bar - keeper : “ Has my living babe been here ?
她 说道 到 这 酒吧 - 守门员 : “ 有 我的 活的 宝贝 到过 这里 ?

她问酒吧老板：“我的宝贝女儿来过这里吗？”

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .
” He was her man , babe , but he done her wrong .
” 他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 他 完毕 她 错误的 .

“他曾经是她的男人，宝贝，但他辜负了她。”

[ðə; ði] [bɑː(r)] - ['kiːpə(r)] [sez] [tuː; tə] ['fræŋki] : “ [ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [nəʊ] [laɪ] ,
The bar - keeper says to Frankie : “ I ain't going to tell you no lie ,
这 酒吧 - 守门员 说道 到 弗兰基 : “ 我 不是 去 到 告诉 你 不 说谎 ,

酒吧老板对弗兰基说：“我不会对你说谎，

['ælbət] [pɑːst] - [lɒŋ] [hɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ə'gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪgə(r)] [nemd] ['ælkəlaɪ] .
Albert passed ' long here walking about an hour ago with a nigger named Alkali .
阿尔伯特 通过了 - 长的 这里 步行 关于 一个 小时 前 和 一个 黑鬼 命名 碱 .

大约一个小时前，艾伯特和一个名叫阿尔卡利的黑鬼一起走过这里。

” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .
” He was her man , babe , but he done her wrong .
” 他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 他 完毕 她 错误的 .

“他曾经是她的男人，宝贝，但他辜负了她。”

['fræŋki] [went] [tuː; tə] ['ælbərts] [haʊs] ; [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ;
Frankie went to Albert's house ; she didn't go for fun ;
弗兰基 去 到 阿尔伯特的 房子 ; 她 没有 去 为了 乐趣 ;

弗兰基去了阿尔伯特家；她不是为了玩乐而去的；

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌʌndə'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] - ['bærəl] - .
For , underneath her apron was a blue - barrel 41 .
为了 , 下 她 围裙 曾是 一个 蓝色的 - 桶 - .

因为，在她围裙下面，藏着一把蓝色的41号枪。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .
He was her man , babe , but he done her wrong .
他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 他 完毕 她 错误的 .

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

[wen] ['fræŋki] [gɒt] [tuː; tə] ['ælbərts] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
When Frankie got to Albert's house , she didn't say a word ,
什么时候 弗兰基 得到 到 阿尔伯特的 房子 , 她 没有 说 一个 单词 ,

弗兰基到阿尔伯特家时，一句话也没说。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʌt] [daʊn] [ə'pɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ælbət] [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːd] .
But she cut down upon poor Albert just like he was a bird .
但 她 切 向下 之上 贫穷的 阿尔伯特 只是 喜欢 他 曾是 一个 鸟 .

但她却像对待一只鸟一样残忍地对待可怜的阿尔伯特。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] .
He was her man , babe , but she shot him down .
他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 她 射击 他 向下 .

宝贝，他曾是她的男人，但她拒绝了他。

[wen] ['fræŋki] [left] ['ælbərts] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [lɪt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [rʌn] ,
When Frankie left Albert's house , she lit out in a run ,
什么时候 弗兰基 左边 阿尔伯特的 房子 , 她 点燃 出去 在 一个 跑步 ,

弗兰基离开阿尔伯特家时，拔腿就跑。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˌʌndəˈniːθ] [hɜː(r); hə(r)][ˈeɪprən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsməʊkɪŋ] - .
For , underneath her apron was a smoking 41 .
为了 , 下 她 围裙 曾是 一个 吸烟 - .

因为，在她围裙下面，藏着一支冒着烟的41号香烟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .
He was her man , babe , but he done her wrong .
他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 他 完毕 她 错误的 .

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

“ [rəʊl][ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)] , [ˈdɒktə(r)] , [rəʊl][ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)] [sləʊ] ,
“ Roll me over , doctor , roll me over slow ,
“ 卷 我 超过 , 医生 , 卷 我 超过 慢的 ,

“医生，帮我翻身，慢慢地帮我翻身。”

[kɔːz] , [wen] [juː; jʊ][rəʊlz][ˌem ˈiː][ˈəʊvə(r)] , [ðem; ðəm] [ˈbʊlɪt] [hɜːt] [ˌem ˈiː][səʊ] ;
Cause , when you rolls me over , them bullets hurt me so ;
原因 , 什么时候 你 卷 我 超过 , 他们 子弹 伤害 我 所以 ;

因为当你把我翻过来时，那些子弹真的让我很痛；

[ai][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .
I was her man , babe , but she shot me down .
我 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 她 射击 我 向下 .

宝贝，我曾经是她的男人，但她拒绝了我。

” [ˈfræŋki] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [fel] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
” Frankie went to the church house and fell upon her knees ,
” 弗兰基 去 到 这 教会 房子 和 跌倒 之上 她 膝盖 ,

弗兰基去了教堂，跪倒在地。

[ˈkraɪɪŋ] “ [lɔːd] - [ə; eɪ] - [ˈmɜːsi] , [woʊnt][juː; jʊ] [gɪv] [maɪ] [hɑːt] [sʌm; səm] [iːz] ?
Crying “ Lord ' a ' mercy , won't you give my heart some ease ?
哭泣 “ 主 - 一个 - 怜悯 , 惯于 你 给 我的 心 一些 舒适 ?

哭喊着：“主啊，怜悯我吧，请你让我的心得到一些慰藉吧？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][ai] [ʃɒt] [hɪm] [daʊn] .
He was my man , babe , but I shot him down .
他 曾是 我的 男人 , 宝贝 , 但 我 射击 他 向下 .

他曾经是我的男人，宝贝，但我拒绝了他。

” [ˈrʌbə(r)] - [ˈtaɪəd] [ˈbʌgi] , [ˈdekəreɪtɪd] [hæk] ,
” Rubber - tired buggy , decorated hack ,
” 橡皮 - 疲劳的 有缺陷的 , 装饰 黑客 ,

“橡胶轮胎婴儿车，装饰华丽的货车，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgreɪvjɑːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
They took him to the graveyard , but they couldn't bring him back .
他们 采取 他 到 这 墓地 , 但 他们 不能 带来 他 后退 .

他们把他带到了墓地，但他们再也带不回他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][mæn] , [beɪb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rɒŋ] .
He was her man , babe , but he done her wrong .
他 曾是 她 男人 , 宝贝 , 但 他 完毕 她 错误的 .

宝贝，他曾是她的男人，但他辜负了她。

[ænd; ənd] , [wʌns][mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈdedli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] .
And , once more , the female of the species was more deadly than the male .
和 , 一次 更多的 , 这 女性 的 这 物种 曾是 更多的 致命 比 这 男性 .

而且，雌性比雄性更具杀伤力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神